Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 97

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 28. April 1971
Berne, mercredi 28 avril 1971

1001

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 97

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 97 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Fonds de placement «Unim» Union Immobilière Suisse.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidation partielle.

Aktiengesellschaft für Lizenzverwertung Alvex in Liq., Chur.

Diserens & Cie SA, en liquidation Chaucrau 3, Lausanne.

Costrifina AG, in Liquidazione, Mesocco.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im März 1971.

Italien: Aenderung und zeitgemässe Anpassung von Zollgesetzbestimmungen. – Italie: Modifications et modernisation des dispositions législatives italiennes en matière douanière.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (854)

Gemeinschuldnerin: **Wüstner und Balmer**, Kollektivgesellschaft, Badenerstrasse 686, 8048 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 21. Mai 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (844²)

Gemeinschuldner: **Cavallini Emilio**, techn. Angestellter, geb. 1930, von Castagnola, wohnhaft Stampfenbachplatz 4, 8006 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 18. Mai 1971.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8800 Thalwil (845²)
W. Kuhn Notar-Stellvertreter

Gemeinschuldner: **Matter Alex**, geb. 1943, von Safenwil AG, Organisator, Haldenrain 3, 8134 Adliswil.
Datum der Konkurseröffnung: 29. März 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 18. Mai 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (855)

Gemeinschuldner: **Roth-Schweizer Albin**, Wirt, Rheinweilerweg 20, gew. Inhaber der Firma «Albin Roth», Restaurant, Horburgstrasse 30, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1971.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Mai 1971, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 28. Mai 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. Mai 1971, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (846)

Gemeinschuldner: **Jollyverre Oswald H. & R.**, Glasartikel, Kerngartenstrasse 15, Oberwil.
Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1971. (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 500.— Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 19. Mai 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 19. Mai 1971 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Lenzburg (847)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 3. September 1970 verstorbenen **Saxer Peter**, geb. 1941, Versicherungsvertreter, von Altstätten SG, in Lenzburg wohnhaft gewesen.
Datum der Liquidationseröffnung: 7. Januar 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 12. Mai 1971 (Art. 234 SchKG).

NB Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Dagegen sind, soweit dies noch nicht erfolgt ist, die Beweismittel zu den bereits eingegebenen Forderungen einzureichen.
Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 12. Mai 1971 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen auch freihändigen Verwertung der vorhandenen Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1400 Yverdon (836)

Faillie: **Céramique d'Yverdon SA**, fabrication et vente de tous objets en céramique, av. de l'Hippodrome 18, Yverdon.
Date de l'ouverture: 20 avril 1971.
Première assemblée des créanciers: 10 mai 1971, 16. h., salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Yverdon.
Délai pour la production des créances et autres droits: 28 mai 1971.
La société faillie est propriétaire d'immeubles situés sur le territoire de la commune d'Yverdon, av. Hippodrome 18.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (856)

Failli: **Comte Gérald**, «Covitra» entreprise de maçonnerie, 42, Quai Ecole de Médecine, domicilié 3, avenue du Petit-Bel-Air à Chêne-Bourg, 1940, genevois.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 26 avril 1971.
Délai pour les productions: 18 mai 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Bülach, 8180 Bülach (848)

Ueber **Meierhofer Hanspeter**, geb. 1946, von Weiach ZH, Rohrschlosser, in 8184 Bachenbülach, Bächliwies 9, Inhaber der Einzelfirma H. Meierhofer, Zelglistrasse 47, Zürich, Vertretungen von chemisch-technischen Produkten, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach am 29. Oktober 1970 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 3. März 1971 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 10. Mai 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (857)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Olmo Edouard**, atelier de confection pour dames, 8, rue du Lac à Genève et associé dans la Société en nom collectif «Meublorama» R. Cherpillod & E. Olmo, par ordonnance rendue le 19 février 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 avril 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 mai 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (837)

Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Guichoud Louis Robert**, gew. Spenglermeister, wohnhaft gewesen Optingenstrasse 47, Bern.
Anfechtungsfrist: 8. Mai 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (838)

Gemeinschuldnerin: **Reinhard-Moser AG**, Handel mit Textilien, Madretschstrasse 56, in Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 7. Mai 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (858)

Gemeinschuldner: **Harrisberger-Moser Gunter**, Näfelserstrasse 24, Inhaber der im Handelsregister laut Publikation im SHAB vom 21. Mai 1970 gelöschten Firma «G. Harrisberger», Zentralheizungen usw., Sternengasse 20, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (870)

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge vergleichsweiser nachträglicher Anerkennung einer Forderung

Gemeinschuldnerin: Firma **Sieber & Schmid**, Elementbau, Degersheim.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 1. bis 7. Mai 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (839)

Si rende noto che a contare dal 28 aprile 1971 é deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta **Elcasa SA**. Elettrodomestici, via Canonica 4, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. del 13 luglio 1911).

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (840)

Si rende noto che a contare dal 28 aprile 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta **Tamco Sagl**, conserve alimentari, Viganello.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito altrimenti essa si considererà riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. del 13 luglio 1911).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (859)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté:

Failli: **Grosset Armand**, 1936, FR, cafetier, domicilié à Avully/GE, Café de la Place.

L'inventaire contenant l'état des revendication est également déposé.
La liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposée.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (860)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite **Caloz Lucien**, entrepreneur en maçonnerie, actuellement chauffeur de taxi, domicilié 16, Avenue Dumas à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure, peut être consulté à l'Office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, cette modification sera considérée comme acceptée.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Ct. de Berne – Office des faillites, 2740 Moutier (849)

Failli: **Gysler Paul**, 1930, restaurateur, Reconvilier.
Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 21 avril 1971.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (861)

Failli: **Jordan Albert**, fils d'Ernest, 1940, de Domdidier, commerce polyéthylène-plastic, rue de Lausanne 82, à Fribourg.
Date de la clôture: 26 avril 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (862)

Folgende Konkurse sind als geschlossen erklärt worden:

Am 21. April 1971: **Möbel- und Teppichfinanzierungs AG in Liq.**, in Basel;

Am 22. April 1971: **Lipschitz-Orzel Salomon**, Inhaber der Firma «S. Liptschitz», Handel mit Kulturperlen usw., Birmannsgasse 49, in Basel.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4450 Sissach (850)

Das Konkursverfahren über **Continental Uhrenfabrik AG**, Sissach, Parallelweg 28 (Fabrique des Montres Continental SA, Continental Watch Factory Ltd), ist durch Verfügung des Konkursgerichts Sissach vom 20. April 1971 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (841)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Juri SA**, Fabbrica orologi, Bigorio, è dichiarata chiusa con decreto 21 aprile 1971 del pretore di Lugano-Campagna.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (851)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillis:

1° **Galeries de la Riponne SA**, appareils radio, TV, lustrerie, appareils ménagers, place de la Riponne 10 à Lausanne, le 22 mars 1971.

2° **Rewil SA**, appareils électriques, rue J.-J. Mercier 13 à Lausanne, le 31 mars 1971.

3° **Hovsepian Joseph**, cordonnier-bottier, av. Béthusy 38 bis à Lausanne (associé de la société en nom collectif J. & Ch. Hovsepian à Lausanne) le 1er avril 1971.

4° **«Immi» Instrumentation Matériel Médical SA**, Bellefontaine 8, Lausanne, le 1er avril 1971.

5° **Borgeat Marcel Décoration SA**, installations et décorations d'intérieurs, rue de Bourg 37, Lausanne, le 8 avril 1971.

6° **Candolfi Philippe**, gypserie-peinture, chemin des Bouvreuils 8, à Pully, le 21 avril 1971.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (852)

La liquidation de la faillite de **Nouvelle Bibliothèque**, Société coopérative, à Travers (précédemment à Neuchâtel) a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 22 avril 1971.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Zürich – Konkursamt Männedorf (694¹)

Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Im Konkurs über **Tiziani Edoardo**, geb. 1936, von Buttisholz LU, Architekt und Bauunternehmer, wohnhaft Rohrhaldenstrasse 31, 8712 Stäfa, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Stäfa am Dienstag, 11. Mai 1971, 14 Uhr, im Restaurant «Alpenblick», Bergstrasse, Uetikon am See, das nachbezeichnete Grundstück auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Uetikon am See gelegen

Kat. Nr. 2451, Grundbuchblatt 167: 24 Aren 95 m² Wiesen in der Teufleten.

Vormerkungen und Anmerkung laut Grundbuch und Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 274 450.—.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. April 1971 an beim Konkursamt Männedorf zur Einsicht auf. Besichtigung gemäss telephonischer Vereinbarung mit dem unterzeichneten Konkursamt (Tel. 051/74 03 13).

Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8708 Männedorf, 2. April 1971

Konkursamt Männedorf:
M. Brunner, Notar

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L.E.F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino – Ufficio di esecuzione, Mendrisio (842)

Nuovo incanto

(Art. 138 LEF e art. 31 RRFF)

Esec. N. 94405
Incanto N. 1248

La vendita degli immobili di spettanza della

Ditta **Sassobianco SA**, in Lugano, rappresentata dall'amministratore unico Avv. Lorenzo Gilardoni, via al Forte 2, 6901 Lugano,

siti in territorio del Comune di Muggio, come al bando pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 33 del 10 febbraio 1971, e N° 42 del 20 febbraio 1971 e nel Foglio ufficiale cantonale N° 12 del 12 febbraio 1971, e N° 14 del 19 febbraio 1971, e sospeso il giorno dell'incanto, è nuovamente indetto per il giorno di mercoledì 19 maggio 1971, dalle ore 15.30 in avanti, presso la Cancelleria Municipale di Muggio.

I creditori ipotecari sono dispensati dall'insinuare nuovamente gli oneri e le servitù.

Le nuove condizioni d'asta saranno ostensibili a contare dal giorno 6 maggio 1971.

6850 Mendrisio, 22 aprile 1971 Per l'ufficio:
Fto. G. Caroni, Uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, 1200 Genève (843)

Par jugement du vendredi 2 avril 1971, le Tribunal a homologué le concordat présenté par **Vallon Pierre Yves**, commerce de photographie et de cinématographie à l'enseigne «Photo Vallon», rue de Genève 140, à Moillesulaz, Thônex, canton de Genève, actuellement à Choulex, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 28 avril 1971 P. Guillot, commis-greffier

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich – Konkurskreis Enge-Zürich (853)

Schuldnerin: Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation, Zürich.

Gestützt auf Art. 43 VNB teilen wir den Gläubigern der Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation mit, dass der am 26. März 1971 vom Handelsgericht des Kantons Zürich genehmigte Rechenschaftsbericht über den Stand des Nachlassvermögens und die Tätigkeit der Liquidatorin vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1970 ab 27. April 1971 während 20 Tagen zur Einsicht der Gläubiger bei der Liquidatorin, General-Guisan-Quai 38, öffentlich aufliegt.

8000 Zürich, den 23. April 1971

Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
Dr. A. Hunziker A. Fehlmann

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.
Merkur-Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1253), Finanzierung von Industrie- und Handelsunternehmungen usw. Emil Grimm (nicht Erwin, wie irrtümlich eingetragen) heisst der am 31. 3. 1969 neu eingetragene stellvertretende Direktor.

15. April 1971. Werkzeuge, Industrieerzeugnisse.
Ritotrade AG (Ritotrade Ltd), in Zürich 2, Alfred-Escherstrasse 26 (c/o Dr. Hugo Sidler), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 14. 4. 1971, Zweck: Handel mit und Import und Export von Werkzeugen und Industrieerzeugnissen sowie Förderung zwischenstaatlicher Handelsbeziehungen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben oder veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Ernst Hagmann, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

15. April 1971.
Umbau AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seebahnstrasse 31, Zürich 3 (bei der Minerva AG Immobiliargesellschaft). Statutendatum: 5. 4. 1971. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Umbau von Liegenschaften auf eigene oder fremde Rechnung sowie ferner Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Finanzoperationen jeder Art und jede finanzielle und kommerzielle Transaktion, die mit ihrem Zweck verbunden ist. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küsnacht, in Zürich, Präsident; Ernst F. Egli, von Zürich und Küsnacht, in Uitikon, Delegierter, und Christina Hohermuth, von Riedt b. Sulgen TG, in Zürich, alle drei mit Einzelunterschrift.

15. April 1971. Bauten, Tiefbau.
Borag AG (Borag SA), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schaffhauserstrasse 78, Zürich 6 (c/o Theodor Bertschinger AG). Statutendatum: 25. 3. 1971. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes, insbesondere auf dem Gebiete des Tiefbaus unter Anwendung spezieller Bauverfahren; kann alle mit dem Vorstehenden zusammenhängenden geschäftlichen und finanziellen Transaktionen durchführen und sich an Gesellschaften mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen; kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 51 000, worauf Fr. 20 400 liberiert, 510 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates: Ernst Murbach, von Gächlingen SH, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

15. April 1971.
Coiffeur-Leasing AG (S.A. de Leasing pour Coiffeurs) (Hairdresser Leasing Inc.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Löwenstrasse 56, Zürich 1 (c/o Neofidaria AG). Statutendatum: 6. 4. 1971. Zweck: Komplette Einrichtungen für Coiffeurbetriebe, Parfümerien, Kosmetiksalons und verwandte Geschäfte zu kaufen, zu verkaufen oder zu vermieten und diese über Teilzahlungs- und Leasingsverträge zu finanzieren und alle mit vorstehendem Zweck zusammenhängende geschäftliche und finanzielle Operationen durchzuführen und gleiche oder ähnliche Unternehmungen der Branche zu finanzieren oder sich daran zu beteiligen; kann ferner solche Betriebe auf eigene Rechnung oder für Dritte errichten, betreiben und veräussern und hiezu auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich. VR (Verwaltungsrat): Eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Richard J. Vollenweider, von Geroldswil, in Zufikon, mit Einzelunterschrift.

15. April 1971. Gartenbau.
Willy Stehli, von Gossau ZH (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1967, S. 2373). Bau und Unterhalt von Gärten sowie Betrieb einer Gärtnerei mit Blumengeschäften. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1970 an die «W. Stehli AG», in Gossau ZH, erloschen.

15. April 1971. Garten- und Strassenbau.
W. Stehli AG, in Gossau ZH, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 3. 1971. Zweck: Führung eines Garten- und Strassenbaubetriebes; kann sich auch an branchenverwandten Betrieben beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 450 000, voll liberiert, 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Willy Stehli» in Gossau geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1970, wonach die Aktiven Fr. 1 265 860.29 und die Passiven Fr. 792 348.20 betragen, zum Preise von Fr. 473 512.09, wovon Fr. 450 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Willy Stehli-Schulthess, von Hombrechtikon, in Gossau, mit Einzelunterschrift.

15. April 1971.
Betonpumpen AG Affoltern a/Albis, in Affoltern am Albis, Merkurstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5. 3. 1971. Zweck: Betrieb und Vermietung von Betonpumpen, Transport- und Fördergeräten; kann sich bei gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Alfred Girschweiler, von Ottenbach und Hombrechtikon, in Ottenbach, Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Arnold Moos, von Lufingen, in Ennetbaden, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Anton Huwiler, von Entlebuch, in Obfelden, mit Kollektivprokura zu zweien; Kurt Traub, von Zürich, in Brugg, mit Kollektivprokura zu zweien.

15. April 1971. Beteiligungen.
Intersilma AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1971, S. 689), Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. Statuten am 14. 4. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 20 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 8 000 000 auf Fr. 28 000 000 erhöht; es zerfällt in 28 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

15. April 1971.
Eisenhut Helicopter AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579). Statuten am 26. 11. 1970 geändert. Neue Firma: **Eisenhut Aviation AG (Eisenhut Aviation S.A.) (Eisenhut Aviation Ltd.)**. Neue Umschreibung des Zweckes: Reparatur, Unterhalt, Kauf, Miete und Vermietung von sowie Handel mit Flugmaschinen und deren Ersatzteilen, Uebernahme von Waren- und Personentransporten sowie alle übrigen mit Flugzeugen verrichtbaren Arbeiten im In- und Ausland. Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Neue Adresse: Ricterstrasse 27, in Zürich 2.

15. April 1971. Gase, Chemikalien.
Chemetron A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1970, S. 2244). Handel mit Waren aller Art, besonders mit Gasen, Materialien zur Herstellung von Gasen, Chemikalien, Nahrungsmitteln sowie Maschinen und Ausrüstungsgegenständen für die chemische Industrie usw. Statuten am 5. 2. 1971 geändert. Durch Vernichtung von 50 Aktien ist das Grundkapital im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 200 000 auf Fr. 150 000, zerfallend in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden. Es ist voll liberiert. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates: Robert N. Burt, Bürger der USA, in Wilmette (Illinois, USA), Vizepräsident, und Dr. Ferdinand Meyer, von Grosswangen und Neuenkirch, in Adliswil, beide mit Einzelunterschrift.

15. April 1971. Damen- und Herrenwäsche usw.
Hedy Mühlemann, in Pfäffikon, Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Hedwig Mühlemann, von Bönigen BE, in Pfäffikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Eduard Mühlemann, von Bönigen BE, in Pfäffikon. Handel mit Damen-, Herren- und Kinderwäsche, Bonneterie, Mercerie und Wolle. Seestrasse 14.

15. April 1971.
Schuhhaus Piasko, in Zürich (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1835), Schuhhandlung. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1971.
Möblierungs A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2504), An- und Verkauf von Möbeln usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Fribourg (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 616) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

15. April 1971. Pferdezucht usw.
Hippos AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2971), Ausstellung, Ausbildung- An- und Verkauf und Vermittlung von Pferden usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 12. 1970 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

15. April 1971.
Bau Aktiengesellschaft Silbergrund, in Zürich 6 (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1966, S. 2385), Neubau, Umbau, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Ein- und Mehrfamilienhäusern für eigene und fremde Rechnung usw. Neue Adresse: Militärstrasse 42, Zürich 4.

15. April 1971. Leim, Stärke usw.
Blattmann & Co., in Wädenswil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1921), Stärke-, Dextrin-, Glukose- und Kaltleimfabriken usw. Die Prokura von Ernst Burkhardt ist erloschen. Infolge Verehelichung haben die Kommanditärin Henriette Blattmann den Familiennamen Dicken und das Bürgerrecht von Lugano, und die Kommanditärin Suzette Blattmann, den Familiennamen de Siebenthal und das Bürgerrecht von Saanen erhalten; erstere wohnt nun in Zürich und letztere wohnt nun in Veyrier. Es wohnen nun die Prokuristen Peter H. Blattmann in Thalwil; Dr. sc. techn. Ulrich Schobinger in Zug und Peter Hinrich Tesdorpf in Stallikon.

15. April 1971. Getreide.
Blattmann & Co., Zweigniederlassung in Richterswil (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1969, S. 398), Handel mit Getreide, Kraftfuttermitteln usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Wädenswil. Der Prokurist Peter Hinrich Tesdorpf wohnt nun in Stallikon.

15. April 1971.
Oehy & Kunz, Elektrische Installationen, bisher in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1968, S. 273). Neuer Sitz: Grüningen. Adresse: Auf der Bürglen 5.

15. April 1971.
Bührer Traktorenfabrik A.G., in Hinwil (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Louis Stephan, Hans Suter, Alfred Bührer und Dr. Bruno Frick aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Der Erstgenannte hat nun Kollektivprokura zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel Müller, von Wiliberg AG und Wetzikon, in Wetzikon. Prokuren von Heinrich Gall und Adolf Spörri sind erloschen.

15. April 1971. Chemische Produkte.
Camazet AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1657), Durchführung von Finanz-, Handels- und Kommissionsgeschäften, u. a. mit chemischen und pharmazeutischen Produkten usw. Franco Muggiasca ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. April 1971.
Gaststätten Verwaltungs AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1099). Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Arthur Spettel, von Winterthur, in Zürich.

15. April 1971. Immobilien.
Istalla SA, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1599), Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien usw. Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Miguel R. Koch, argentinischer Staatsangehöriger, in Langnau am Albis.

15. April 1971. Immobilien.
Labadi AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1599), Durchführung von Finanzgeschäften, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien usw. Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Arthur Spettel, von Winterthur, in Zürich.

15. April 1971.
Mercauto Finanzierungs AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1599). Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter M. Brupbacher, von und in Wädenswil.

15. April 1971. Dienstleistungen.
Motiva AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1566), Erbringung von Dienstleistungen, insbesondere Beratung, auf dem Gebiete des Unterrichts-, Gesundheits- und Sozialwesens usw. Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Harry Glaser, Präsident des VR, und Peter M. Brupbacher, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

15. April 1971.
Phargefina Gesellschaft für chemisch pharmazeutische Entwicklung und Finanzierungs AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1970, S. 821). Dr. Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Peter M. Brupbacher, von und in Wädenswil.

15. April 1971.
Società Finanziaria Quadrante SA, in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1599). Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Arthur Spettel, von Winterthur, in Zürich.

15. April 1971.
Socodas SA Société de courtages d'assurance, in Zürich 2 (SHAB Nr. 97 vom 28. 3. 1970, S. 961), Vermittlung von Versicherungsbeiträgen usw. Dr. Franco Muggiasca ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. April 1971. Regner.
Buckner AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1969, S. 1681), Handel mit Regnern, insbesondere der Marke «Buckner» usw. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 20, in Zürich 8.

15. April 1971.
Uto Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1971, S. 248). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Wilhelm Vanoni, von Cazis, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

14. April 1971.
Hans Grünig, Atlas-Feuerlöschgeräte, in Kehrsatz. Inhaber der Firma ist Hans Grünig, von Burgistein, in Kehrsatz. Fabrikation, Service und Verkauf von Atlas-Feuerlöschgeräten. Bernstrasse 87, Kehrsatz.

Bureau Bern

15. April 1971.
Servo Handels- & Werbe AG, in Bern. Mit Statuten vom 1. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Vertrieb von Maschinen und Produkten, insbesondere des graphischen Gewerbes; Werbung; Uebernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 90 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Steiger, von Bern und Lichtensteig, in Bern, Präsident; Ferdinand Steiger, von Bern und Lichtensteig, in Bern, Delegierter und Geschäftsführer; Dr. Henry Steiger, von Bern und Lichtensteig, in Muri bei Bern. Heinrich Steiger und Ferdinand Steiger führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Museumstrasse 10 (bei «Steiger AG, Lithographie, Druckerei, Cartonnagefabrik»).

15. April 1971. Metzgereiartikel.
Max Bächtold, in Bern, Darmhandlung, Handel mit Metzgereiartikeln usw. (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1959, S. 1819). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. April 1971. Vieh.
Emil Bieri, in Köniz. Inhaber der Firma ist Emil Bieri, von Schangnau i. E., in Köniz. Viehhandel. Schwarzenburgstrasse 273.

15. April 1971. Eisenkonstruktionen usw.
Hans Keller, in Bern, Eisenkonstruktionen, Bau- und Kunstschlosserei (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1957, S. 1712). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft «Keller und Walther», in Bern, übernommen.

15. April 1971. Eisenkonstruktionen usw.
Keller und Walther, in Bern. Hans Keller, von Schlosswil, in Bern, und Hans Walther, von Wohlen bei Bern, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1971 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Keller», in Bern, übernommen hat. Eisenkonstruktionen, Bau- und Kunstschlosserei, Weissensteinstrasse 6.

15. April 1971. Waren aller Art.
Belser & Co. «Arco Impea», in Bern. Leo Belser, von Frauenfeld, in Basel; Igor Cervinka, in Biel, und Mirko Solan, in Bern, beide tschechoslowakische Staatsangehörige, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. April 1971 beginnt. Kauf, Verkauf, Import und Export von Waren aller Art. Weissenbühlweg 29.

Bureau Biel

14. April 1971. Kühlanlagen.
Rolf Studer, in Biel, Einrichten von Kühl- und Gefrieranlagen unter der Bezeichnung «Coolman», sowie Reparaturen (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1966, S. 1394). Die Firma wird geändert in **Coolman, Rolf Studer.** Jetzige Geschäftsnatur: Herstellung und Einrichten von Kälte-, Klima- und Transportkühlanlagen. Neue Geschäftsadresse: Zukunftsstrasse 53.

15 avril 1971. Cadrans.
Huguenin & Cie., à Bienne, fabrication de cadrans en métal et argent, société en commandite FOSC du 14. 5. 1969, Nº 111, p. 1101). La société est dissoute depuis le 1er janvier 1971. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par «Cadrans Huguenin SA», à Bienne.

15 avril 1971.
Cadrans Huguenin SA, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 8 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de cadrans ou tous autres produits en relation avec l'industrie horlogère. Le capital social est de fr. 500 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en commandite «Huguenin & Cie.», à Bienne, selon bilan de reprise au 1er janvier 1971, accusant un actif de fr. 5 207 532.26 et un passif de fr. 2 978 571.82, soit un actif net de fr. 2 228 960.44. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 2 228 960.44, contre remise au apporteur de 400 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, contre bonification dans les livres de la société d'un montant de fr. 484 247.07 et contre paiement en espèces de fr. 1 344 713.37. 100 actions de la société sont entièrement libérées par compensation avec des créances de fr. 100 000 contre la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Huguenin & Cie.», avec effet rétroactif au 1er janvier 1971. L'organe de publication est la FOSC. En outre, le conseil d'administration peut désigner d'autres organes de publication. Les communications aux actionnaires sont faites par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Charles Huguenin, du Locle, La Brévine et La Chaux-du-Milieu, à Bienne, président; Roger Huguenin, du Locle, La Brévine et La Chaux-du-Milieu, à Bienne, vice-président; Gilbert Huguenin, du Locle, La Brévine et La Chaux-du-Milieu, à Bienne, et Roger Uebelhardt, de Welschenrohr SO, à Bienne. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Locaux: Rue Gurzelen 11.

15. April 1971.
SACOM Société Anonyme pour le Commerce Outre-Mer, in Biel, Kauf und Verkauf, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1968, S. 2571). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Port (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1971, S. 690) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Burgdorf

14. April 1971.
ESA Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Verbandes der Schweiz, in Burgdorf (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 580). Aus dem Verwaltungsausschuss sind ausgeschieden: Präsident Helmuth Bruggisser und Leonhard Dosch; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsausschuss gewählt: Ernst Ruckstuhl, von Zürich, in Stäfa, als Präsident; Guido Bizzini, von Avegno, in Biasca; Reto Dosch, von und in Chur, und Dr. Peter Suter, von Basel und Suhr, in Basel, als Mitglieder. Die Mitglieder des Verwaltungsausschusses zeichnen kollektiv zu zweien.

15. April 1971. Modewaren.
Kaufhaus Strauss, in Burgdorf, Handel mit Manufaktur- und Modewaren, Damenkonfektion, Haushaltungsartikeln usw. (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1966, S. 550). Die Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. 12. 1970 durch die nachstehend eingetragene «Kaufhaus Strauss AG», in Burgdorf, gelöscht.

15. April 1971.
Kaufhaus Strauss AG, in Burgdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Warenhauses in Burgdorf, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung des bisher von Emil Strauss als Einzelfirma betriebenen «Kaufhaus Strauss». Sie kann sich ferner an Unternehmungen gleicher Branche beteiligen, oder dieselben erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Kaufhaus Strauss», in Brugdorf, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 31. 12. 1970, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Debitoren, Warenlager, Mobilien) Fr. 926 794.50 und die Passiven (Kreditoren, Kontokorrent) Fr. 526 794.50 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 400 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 400 000 erhält der Sacheinleger 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt rückwirkend per 1. 1. 1971 in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Kaufhaus Strauss» ein. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im SHAB, Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Strauss, als Präsident; Gertrud Strauss-Brandenburger, als Vizepräsidentin, beide von Oberburg und Burgdorf, in Burgdorf, und Robert Weyermann, von Wynigen, in Burgdorf, als Sekretär. Zu Direktoren wurden ernannt: Der Sekretär des VR Robert Weyermann, Robert Wüthrich, von Trub, und Heidi Weber, von Seeberg, beide in Burgdorf. Hans Rudolf Meister, von Sumiswald, in Burgdorf, wurde zum Prokuristen ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien, die Direktoren kollektiv zu zweien unter sich und der Prokurist kollektiv zu zweien mit einem Direktor. Geschäftsdomizil: Schmiedengasse 21.

Bureau de Courtelary

14 avril 1971. Horlogerie.
Hasler & Cie, à Tramelan, fabrication, achat et vente d'horlogeric, société en nom collectif (FOSC du 11. 12. 1970, Nº 290, p. 2822). La signature de Marianne Wittwer est radiée. Kurt Wittwer, anciennement fondé de pouvoirs, a été nommé directeur, avec signature collective à deux.

Bureau Fraubrunnen

14. April 1971. Gemischtwaren.
M. Walther, in Zuzwil, Gemischtwarenhandlung (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1959, S. 454). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. April 1971. Schreinerei.
Werner Brönnimann in Moossecdorf, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1951, S. 2094). Die Firma wird infolge Todes des Inhaber gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Gebr. Brönnimann», in Moosseedorf, übernommen.

14. April 1971. Schreinerei.
Gebr. Brönnimann, in Moosseedorf. Hansrudolf Brönnimann und Jürg Brönnimann, beide von Niedermuhlern und in Moosseedorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. 10. 1970 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Werner Brännimann», in Moosseedorf, übernommen hat. Einzelprokura wird erteilt an Manfred Brönnimann, von Niedermuhlern, in Ostermundigen. Bau- und Möbelschreinerei, Moos.

Bureau de Moutier

18 mars 1971.
Société coopérative immobilière HABITAT 70, Court, à Court. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de procurer des logements salubres, à des prix avantageux, à l'exclusion de but spéculatif. Les statuts portent la date du 24 février 1971. Les parts sociales sont de fr. 500. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications paraîtront dans la Feuille officielle du Jura bernois et lorsque la loi le prescrit, dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 5 à 9 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du caissier ou du secrétaire. Le conseil d'administration est composé de: Denis Frei, d'Uster ZH, à Court, président; Pierre Rossé, de et à Court, vice-président; Daniel Marchand, de et à Court, secrétaire; Marcel Schütz, de Blumenstein BE, à Court, caissier. Bureaux: Quartier du Moulin 39.

15 avril 1971. Restaurant.
Otto Rätz, à Fornet-dessous, commune de Châtelat; exploitation d'un restaurant à l'enseigne du «Sapin» (FOSC du 16. 6. 1960, Nº 138, p. 1794). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Porrentruy

14 avril 1971. Pierres d'horlogerie.
Maillard S.A., à Courtemaîche, fabrication de pierres d'horlogerie (FOSC du 15. 6. 1967, Nº 137, p. 2042). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 avril 1971. Immeubles.
S.I. Sous-Bellevue S.A., à Porrentruy. Suivant acte authentique et statuts du 2 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration et la mise en valeur de terrains et d'immeubles, ainsi que toutes opérations commerciales et financières, mobilières et immobilières, en rapport avec son but social. La société a acquis, pour le prix de fr. 85 000, l'immeuble Nº 450 de Porrentruy, Sous-Bellevue, chésal de 52,62 ares d'une valeur officielle de fr. 1160. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de Fernand Perrin, de Pleujouse, à Porrentruy, président; Roland Arnoux, du Noirmont, à Delémont, secrétaire, et Marcel Bérini, d'Insone, à Delémont, membre. La société est engagée par Fernand Perrin, Roland Arnoux et Marcel Bérini signant collectivement à deux. Locaux: chez Fernand Perrin, Rte de Bressaucourt 9.

15 avril 1971.
Librairie du Jura, Alexandre Voisard, à Porrentruy. Le chef de la maison est Alexandre Voisard, de Fontenais, à Porrentruy. Librairie, papeterie, commerce de livres, revues, gravures, matériel de bureau, fournitures scolaires, éditions, diffusions. Rue du Collège 29.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. April 1971. Maschinen.
Gebrüder Ott AG, in Worb, Betrieb einer Maschinenfabrik und von Handel mit Gegenständen der Maschinen- und Metallindustrie (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1967, S. 2914). Zum Prokurist wurde ernannt: Peter Lüthi, von Lützelflüh, in Oberwichtrach. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. April 1971.
Buchdruckerei Jakob & Co, in Grosshöchstetten, Buchdruckerei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1078). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1971 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «Buchdruckerei Jakob AG» mit Sitz in Grosshöchstetten.

13. April 1971.
Buchdruckerei Jakob AG, in Grosshöchstetten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kommanditgesellschaft «Buchdruckerei Jakob & Co» betriebenen Buchdruckereigeschäftes, namentlich den Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei sowie eines Verlages. Die Gesellschaft kann sich an Betrieben gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 100 und 360 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft Buchdruckerei Jakob & Co, welche in der dem Gründungsakt beigehefteten Bilanz per 31. Dezember 1970 enthalten sind. Die Aktiven

(Kasse, Postcheck, Banken, Wertschriften, Debitoren, Vorräte, Anlagen und transitorische Aktiven) betragen Fr. 817 506.31, die Passiven (Kreditoren, Hypothek, transitorische Passiven und Delcredere) betragen Fr. 417 506.31, so dass sich ein Aktiven-Ueberschuss von Fr. 400 000 ergibt. Der Uebernahmepreis von Fr. 400 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Buchdruckerei Jakob & Co» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1971. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachung durch Publikation im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansruedi Jakob, als Präsident; Peter Jakob, als Sekretär und Samuel Gottfried Jakob, als Mitglied, alle von Lauperswil und in Grosshöchstetten. Der Präsident des Verwaltungsrates hat Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Walter Siegfried, von Arni bei Biglen, in Zäziwil, wird zum Prokuristen ernannt. Der Prokurist zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Geschäftsdomizil: Mösliweg.

15. April 1971. Geflügel.
Alfred Dähler, in Oppligen, Handel mit Geflügel (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1971, S. 223). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: den Handel mit Bouillon.

15. April 1971. Bäckerei.
Niklaus Vogel, in Oberdiessbach, Bäckerei, Konditorei und Handlung (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1935, S. 2333). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. April 1971. Bäckerei.
Walter Vogel, in Oberdiessbach. Inhaber der Firma ist Walter Vogel, von Herbligen, in Oberdiessbach. Bäckerei, Konditorei und Lebensmittel. Kirchstrasse in Oberdiessbach.

Bureau Thun

7. April 1971.
Max Spörri, Treuhand und Organisationen, in Thun. Inhaber der Firma ist Max Spörri, von Bäretswil ZH, in Thun. Treuhandbüro, Organisationen, Verwaltung von Immobilien. Wohlhausenweg 14, Gwatt, Gde. Thun.

13. April 1971. Eisenwaren.
Friedrich Wildi, in Thun, Handel mit Eisenwaren aller Art und Haushaltungsartikeln (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1948, S. 919). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

13. April 1971. Bijouterie, Uhren usw.
Roland Ryser, in Thun. Inhaber der Firma ist Roland Ryser von Sumiswald, in Steffisburg. Goldschmiedegeschäft, Handel mit Bijouterie, Uhren, Silberwaren. Bestecke und Zinn. Einzelprokura wird erteilt an Annarös Ryser-Lüthi, von Sumiswald, in Steffisburg. Hauptgasse 14.

13. April 1971. Liegenschaften.
Werner Wittwer, in Hünibach, Gde. Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Werner Wittwer, von Linden, in Hünibach, Gde. Hilterfingen. Handel und Vermittlung von Liegenschaften. Höhenweg 42.

13. April 1971. Gipserei, Malerei, Liegenschaften.
Waldemar Kilchherr, in Steffisburg, Gipser- und Malergeschäft (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1963, S. 971). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur den Ankauf-Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften bei.

13. April 1971.
Darlehenskasse Blumenstein, in Blumenstein, Genossenschaft, (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1964, S. 1940). Johann Rufener, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Walter Messerli, von und in Blumenstein. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

14 April 1971. Industrie- und Uhrensteinpréparage usw.
Rüfenacht & Co. AG, in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. 3. 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Handel mit Industrie- und Uhrensteinpréparages aller Art, sowie mit Werkzeugen und Maschinen. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen gründen oder erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft Rüfenacht & Cie., Thun, gemäss dem dem Gründungsakt beigefügten Sacheinlagevertrag vom 27. März 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970, wonach die Aktiven Fr. 3 249 057.91 und die Passiven Fr. 1 910 332.15 betragen, so dass sich ein Aktiven-Ueberschuss von Fr. 1 338 725.76 ergibt. In teilweiser Verrechnung des Uebernahmepreises erhält die Sacheinlegerin 498 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma Rüfenacht & Cie. ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenanfang am 1. Januar 1971. Die verbleibenden zwei Namenaktien zu Fr. 1000 wurden durch Barzahlung voll liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Antoine Rüfenacht, von Hasle-Rüegsau, in Thun, Präsident; Eva-Maria Philomena Rüfenacht, von Hasle-Rüegsau, in Thun, Vizepräsidentin; Walter Glausen, von Kandersteg, in Hilterfingen. Präsident und Vizepräsidentin führen Einzelunterschrift. Harald Bögli, von Lotzwil, in Thun, und Hans Stecher, von Chur, in Thun, werden zu Prokuristen ernannt. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mittlere Strasse 66.

14. April 1971.
Spar- und Leihkasse Steffisburg, in Steffisburg, Bankgeschäft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 369). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. März 1971 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: Neue Zweckbestimmung: Betrieb einer Lokalbank unter besonderer Betonung des Spar- und Hypothekargeschäftes. Die Gesellschaft betreibt hauptsächlich folgende Geschäftszweige: Annahme von Geldern in den landes- und geschäftsüblichen Formen; Erteilung von gedeckten und ungedeckten Krediten, namentlich in Kontokorrent- und Darlehensform sowie gegen Grundpfand, Wechsel usw. Besorgung aller übrigen Bankgeschäfte, ferner die Durchführung von andern mit dem Geld- und Kreditwesen zusammenhängenden Geschäften, die der Verwaltungsrat in den Geschäftskreis aufzunehmen beschliesst. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften im Inland zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Ihre Tätigkeit erstreckt sich in der Regel auf das Gebiet des Kantons Bern. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus mindestens 9 Mitgliedern. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Bern und die gesetzlich vorgeschriebenen Veröffentlichungen ausserdem im SHAB. Die übrigen Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Adolf Müller und Gottfried Zeller. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Alfred Kunz, von Trub, in Steffisburg, und Alfred Mordasini, von Comologno, in Steffisburg.

Bureau Wangen a. d. A.

16. März 1971. Tapezierergeschäft.
Walter Ryf, in Attiswil. Tapezierergeschäft und Bodenbeläge (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1961, S. 227). Die Firma wird finfolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft Raumgestaltung Ryf & Co., in Attiswil.

Schwyz – Schwytz – Svitto

5. April 1971.
Fässler Richard, in Studen, Gemeinde Unteriberg. Inhaber der Firma ist Richard Fässler, von Unteriberg, in Studen, Gemeinde Unteriberg. Betrieb eines Restaurants, einer Sägerei und einer Forellenzucht; Holzhandel.

15. April 1971.
Karl Geu, sanitäre Installationen, in Lachen. Inhaber der Firma ist Karl Geu-Schmucki, von Freienbach, in Lachen. Einzelprokura wurde erteilt an Kathrin Geu-Schmucki, von Freienbach, in Lachen. Bauspenglerei, sanitäre Installationen und Bodenwasserleitungen. Aeusscre Haab 6.

15. April 1971.
Herbert Wyss, Gasthaus Bauernhof, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1970, S. 2628). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. April 1971. Transporte, Mineralwasser.
Thomas Gwerder, in Muotathal. Inhaber der Firma ist Thomas Gwerder-Betschart, von und in Muotathal. Einzelprokura wurde erteilt an Anna Gwerder-Betschart, von und in Muotathal. Sachentransporte und Mineralwasserdepot. Marktstrasse.

15. April 1971.
Korkwerk Reichenburg A.G., in Reichenburg (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1966, S. 1733). Olivo Sacchet ist nun Vizedirektor und zeichnet kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

15. April 1971.
Josef Meier, Hotel Hörnli, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Josef Meier, von und in Küssnacht am Rigi. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Esther Honegger, von Basel, in Küssnacht am Rigi. Betrieb des Hotels und Restaurants Hörnli. Hörnlistrasse 2–3.

15. April 1971. Schweinemästerei.
Anton Zimmermann-Bütler, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Anton Zimmermann-Bütler, von Buochs NW, in Küssnacht am Rigi. Einzelprokura wurde erteilt an Lisett Zimmermann-Bütler, von Buochs NW, in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Schweinemästerei. Gsteig.

15. April 1971.
Tell-Apotheke, Jos. Furger, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Josef Furger-Würmli, von Vals GR, in Küssnacht am Rigi. Einzelprokura wurde erteilt an Gertrud Furger-Würmli, von Vals GR, in Küssnacht am Rigi. Betrieb einer Apotheke. Bahnhofstrasse Nr. 48.

15. April 1971. Metzgerei.
Josef Theiler, in Wollerau, Metzgerei (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1924, S. 225). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

15. April 1971. Metzgerei.
W. Studer, in Wollerau. Inhaber der Firma ist Walter Studer-Keller, von Vilters, in Wollerau. Betrieb einer Metzgerei. Kirchplatz 6.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

15. April 1971. Beteiligungen usw.
Vanadia-Holding AG, in Sarnen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen und Wertschriften aller Art sowie an Liegenschaften, Patenten und Lizenzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Obwaldner Amtsblatt und, soweit vorgeschrieben, im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Peter Gemperli, von Degersheim SG, in Sarnen. Er führt Einzelunterschrift. Hofstattstrasse 3.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

14. April 1971.
Hirstra Revisions A.-G., in Hergiswil, Ausführung von Treuhand- und Verwaltungsarbeiten sowie Revisionsmandaten (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1969, S. 2278). Einzelprokura wird erteilt an Bernd Walter, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.

15. April 1971. Zylinderschleifwerk, Motorenrevisionen.
Ernst Schwab, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Ernst Schwab-Rast, österreichischer Staatsangehöriger, in Hergiswil NW. Zylinderschleifwerk-, Motorenrevisionsbetrieb (Werkstätte in Udligenswil LU). Sonnenbergstrasse 22.

Glarus – Glaris – Glarona

14. April 1971. Baumwollspinnerei- und Weberei.
Daniel Jenny & Co., in Ennenda, Baumwollspinnerei- und Weberei (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1967, S. 4229) Kommanditgesellschaft. Die Kollektivprokura von Heinz Peter Floss ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Jakob Kobelt, von Marbach SG, in Ennenda.

15. April 1971. Chemisch-biologische Erzeugnisse usw.
Potona AG, bisher in Zug. Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen der chemischen-biologischen Branche usw. (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1872). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. April 1971 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Mitlödi verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 16. August 1968. Die Gesellschaft bezweckt: Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen der chemischen-biologischen Branche, sowie Erwerb und Auswertung von Patenten, Lizenzen und anderen gewerblichen Schutzrechten. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, sowie Grundstücke erwerben und hypothekarisch belasten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Hans Straub, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Alois Rigert, von Udligenswil LU, in Mitlödi, er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Alois Rigert.

15. April 1971. Textilutensilien.
E. Fröhlich A.-G., in Mühlehorn. Fabrikation und Verkauf von Apparaten, Utensilien und Zubehör für die Textilindustrie usw. SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1969, S. 1955). Kollektivprokura wurde erteilt an Hansfred Mattle, von Oberriet SG, in Weesen SG.

15. April 1971. Finanzgeschäfte usw.
GEFIPAR Société financière de gestion et de participation, in Glarus. Abschluss von Finanzgeschäften, Uebernahme von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1966, S. 3125). Johann Friedrich Paravicini, Präsident; Ernst Gerber, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Jean-Paul Croisier, von und in Genf, er zeichnet einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

8. April 1971.
Moser und Kaspar AG, Ing.-Büro für Heizung-Lüftung-Klima-Sanitär, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Ingenieur-Büros für Heizung, Küftung, Klima- und sanitäre Anlagen. Die Gesellschaft kann auch gleichartige und verwandte Betriebe erwerben und angliedern sowie sich an gleichartigen und verwandten Unternehmungen beteiligen und solche erwerben. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten, veräussern und belasten. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Januar 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen einfachen Gesellschaft «Moser und Kaspar», Zug, wonach die Aktiven Fr. 102 535.55 und die Passiven Fr. 8 535.55 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis von Fr. 94 000 ergibt, welcher auf das Aktienkapital angerechnet wird. Fr. 6000 des Aktienkapitals wurden bar einbezahlt. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen einfachen Gesellschaft «Moser und Kaspar», Zug, rückwirkend mit Nutzen und Schadenbeginn am 1. Januar 1971, ein. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Moser, von Arth SZ, in Zug, Präsident, und Peter Kaspar, von Untereggen SG, in Baar. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 71 (eigene Büros).

15. April 1971. Textilien, Leder- und Plastik-Accessoires.
Menli AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf, Import und Export, Vertrieb, Vertretung und Handel mit Produkten aus Textilien, Leder und Kunststoff in der Bekleidungsindustrie sowie in derjenigen der Accessoires im In- und Ausland; ferner auch Entwurf, Gestaltung, Verfertigung und industrielle Fabrikation aller dieser Produkte und Artikel. Zu diesen Zwecken kann die Gesellschaft Handels- und Finanzgeschäfte aller Art für fremde und für eigene Rechnung sowie Treuhandgeschäfte durchführen, namentlich auch im Zusammenhang mit dem Erwerb von Beteiligungen an Unternehmungen ähnlicher Art; Handelsmarken, Muster und Modelle hinterlegen, Patente erwerben, sowie dieselben verwerten, übertragen oder diesbezüglich Lizenzen erteilen; Liegenschaften im In- und Ausland erwerben, veräussern, überbauen, mieten und vermieten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Franken 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Léo Lieberman, belgischer Staatsangehöriger, in Forest-Bruxelles, Belgien, Präsident; Dr. Caspar Hürlimann, von Zürich, in Zürich, und Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller).

15. April 1971. Beteiligungen usw.
Finaxord S.A., bisher in Chur (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1968, S. 1443). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. März 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Der Zweck wurde wie folgt abgeändert: Beteiligung an in- und ausländischen Finanzunternehmungen und -Gesellschaften, Ausführung von Finanz- und Handelsoperationen jeder Art, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Sie kann Geschäfte auf Rechnung Dritter ausüben. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. April 1967 und wurden am 11. Juni 1968 geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Fernando Garzoni, Präsident, und Guido Romano sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Franco Buzzolini, von Genestrerio, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

15. April 1971.
Regionallager-Genossenschaft Coop Cham, in Cham. Rationeller Warenumschlag zwischen dem Verband schweizerischer Konsumvereine (V.S.K.) und den der Lagerhaus-Genossenschaft angeschlossenen Konsumvereinen usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1967, S. 2033). Ernst Forster, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsident wurde gewählt: Felix Rosenkranz, von Bad Ragaz, in Flüelen (bisher Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. April 1971.
Gabag Gesellschaft für Anlageberatung AG, in Zug. Anlageberatung usw. (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2088). Remo Hediger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Willi Schwizer, von Niederhelfenschwil, in Brugg. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Michael (c/o Dr. Burki).

15. April 1971.
Genover Holding S.A., bisher in Lugano (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1967, S. 568). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. März 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Cham verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften. Kauf und Verwaltung von Aktien in- und ausländischer Gesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. Februar 1967. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Giangiorgio Spiess ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Albert Rees, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Birkenstrasse 7 (eigene Büros).

15. April 1971. Landwirtschaftliche Produkte.
Agroprox AG, in Zug, Handel mit landwirtschaftlichen Produkten und Maschinen usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 2000). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug).

15. April 1971. Textilien.
Interwool GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. März 1971 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Handel mit Industrieprodukten, insbesondere mit Textilien und mit Rohmaterialien, wie Wolle, Baumwolle und Syntetfasern, für die Textilindustrie. Die Gesellschaft kann sich auch mit der Auswertung von Verfahren zur Hertellung von Industrieprodukten, mit der Durchführung von Marktuntersuchungen und Uebernahme von Beratungsaufträgen befassen und sie kann für ihren Zweck Patente, Lizenzen und sonstige gewerbliche Schutzrechte, Beteiligungen an Grundstücken erwerben und veräussern. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Boel Ulrika Jacobson geb. Forsell, schwedische Staatsangehörige, in Küsnacht, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000 und Lenah Kristin Jacobson, schwedische Staatsangehörige, in Küsnacht, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich, in dringenden Fällen telephonisch oder telegraphisch. Als Geschäftsführerin mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Boel Ulrika Jacobson geb. Forsell (Gesellschafterin). Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

15. April 1971. Immobilien, Möbel, Antiquitäten.
Angesa Treuhand GmbH, in Zug (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1970, S. 2134).
Duo-Handelsgesellschaft mbH., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Antiquitäten, wie Waffen usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1970, S. 1667).
GEVOR Verwaltungsgesellschaft mbH., in Zug (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1970, S. 417).
Holdinggesellschaft für Immobilienanlagen mbH., in Zug (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1223).
S.I. La Reine des Bois B GmbH, in Zug, Durchführung aller Arten von Immobiliengeschäften, wie Kauf, Verkauf und Auswertung aller Arten von Liegenschaften, usw. (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2830).
Medi-Progress GmbH, in Zug, Fabrikation und Vertrieb von Miederwaren, usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 202).
Investment Analysis GmbH., in Zug (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 998).
Ibeco-Holding GmbH, in Zug (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2570).
Office Design GmbH, in Zug, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Büromöbeln und Büroartikeln usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2973).
Tusa-Immobilien AG, in Zug (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1971, S. 37).
Roof-Element-Technik GmbH, in Zug, Herstellung und Handel mit Dach-Elementen usw (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 345).

Neues Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

15. April 1971.
W. V. M. Gesellschaft für Werbung, Verpackungsdisplay- & Marketing, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Werbung, Marketing, Finanzierungen, Patentverwertung, Abschluss von Lizenz- und andern Dienstleistungsverträgen, insbesondere im Verpackungssektor, internationale Warentransaktionen sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann auch Immobilien erwerben und veräussern. Sie kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen und gleichartige und verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern. Domizil: Rosenberg 33 (eigene Büros).

15. April 1971.
Aktiengesellschaft für den Kunsthandel, in Zug (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1963, S. 892). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug).

15. April 1971.
Danubia Handelsfinanz A.G., in Zug, Beteiligungen, Vermögensverwaltungen, usw. (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1970, S. 2897). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 30. März 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 6 Mitgliedern. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Lic. iur. Iginio Zanoni, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans Aeschbach, von Zürich, in Rothrist; Gustav Austerliz, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Dr. Domenic Starlay, von Tschlin GR, in Domat-Ems GR. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Poststrasse 20 (c/o Dr. Kurt L. Meyer).

15. April 1971.
Art Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 790). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug).

15. April 1971.
Darlehenskasse Rotkreuz, in Rotkreuz (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1968, S. 1008). Andreas Wismer, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Hans Bachmann, von Entlebuch, in Rotkreuz. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. April 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Zug (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2162). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung Zug wurden ernannt: Mario Koller, nun in Zug und Louis Schnyder, von Wartensee, von Luzern und Sursee, in Zollikon ZH. Die Prokura von Mario Koller ist somit erloschen. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassung Zug ist erteilt worden an: Kurt Elsener, von Menzingen, in Zug, und Jakob Hofstetter, von Mettmenstetten ZH, in Steinhausen.

15. April 1971. Textilien.
House of Cassini AG, in Zug, Handel mit Textilwaren und anderen Modeartikeln aller Art, usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1691). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug).

15. April 1971.
IFA Aktiengesellschaft für Investitionsförderung AG., bisher in Zug, Durchführung und Förderung von Investitionen aller Art, usw. (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1923). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. März 1971 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Cham verlegt. Domizil: Birkenstrasse 7 (eigene Büros). Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dr. Tito Tettamanti, Präsident, und Giangiorgio Spiess sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Als einziges Mitglied wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Urs Dickenmann, von Braunau, in Rümlang. Er führt Einzelunterschrift.

15. April 1971.
Atlas Artists AG, in Zug, die Dienste von männlichen und weiblichen Personen, insbesondere Künstlern, gegen Entgelt den Interessenten zur Verfügung zu stellen oder zu vermitteln usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1970, S. 614). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 28 (c/o Trefisco AG, Zweigniederlassung Zug).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

14 avril 1971.
Conserves Estavayer S.A., à Estavayer-le-Lac (FOSC du 5. 12. 1969, p. 2802). Hans Müller, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux.

Bureau de Fribourg

15 avril 1971.
Finanz Vending S.A., à Fribourg, financement, brevets, etc. (FOSC du 20. 2. 1964, Nº 40, p. 536). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 avril 1971, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 70 000, par l'émission de 200 actions de fr. 100 chacune, nominatives, entièrement libérées. Selon contrats d'apports en nature du 11 mars 1971, la société acquiert: a) de la société «Associated Investors International» à Chicago, 250 actions nominatives de la société «Impulse Vending Machines S.A.» à Fribourg, de fr. 100 chacune, libérées à concurrence de 40 %, pour le prix de fr. 10 000. b) de la société «Finanz- und Kapitalisierungsgesellschaft Sofica A.G.» à Zurich, 250 actions nominatives de la société «Impulse Vending Machines S.A.», à Fribourg, de fr. 100 chacune, libérées jusqu'à concurrence de 40 %, pour le prix de fr. 10 000. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 70 000, divisé en 700 actions de fr. 100 chacune, nominatives. La société a modifié son but qui sera désormais le suivant: acheter, distribuer, fabriquer, exploiter, vendre, louer ou affermer des distributeurs automatiques, de la gomme à mâcher, des produits alimentaires, articles de nouveauté; financer et participer à des entreprises industrielles, commerciales et de financement; acquérir, exploiter et céder des brevets d'invention, des marques, droits d'auteur et des connaissances techniques; acquérir, administrer, exploiter et aliéner des propriétés foncières. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

15 avril 1971. Participations.
Sundstrand, International Corporation S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 7. 11. 1969, Nº 261, p. 2568). Carl Johann Bernadotte, jusqu'ici vice-président, est nommé président. Bruce Frederick Olson, jusqu'ici président, est nommé vice-président, leur signature demeure inchangée. Louis Schuette n'est plus administrateur et membre du comité de direction; sa signature est radiée. A été nommé administrateur et vice-président James William Ethington, des USA, à Rockford (Illinois); il signe collectivement à deux.

15 avril 1971. Participations.
Ios Holding S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 28. 3. 1969, Nº 73, p. 692). Jean de Muralt, n'est plus président et administrateur; sa signature est radiée. A été nommé administrateur et président: Ulrich J. Strickler, de Stäfa ZH, à Herrliberg ZH. Il signe collectivement à deux. Rolf Bracher, vice-président, est actuellement domicilié à Grens VD et le secrétaire Fernand Ribordy à Genève.

15 avril 1971.
Blacofilm S.A., à Fribourg, distribution de films, etc. (FOSC du 10. 9. 1969, Nº 211, p. 2088).
Bardena Eclat Ltd., à Fribourg, production de films, etc. (FOSC du 9. 11. 1970, Nº 262, p. 2544).
Cinéfinancière de Fribourg S.A., à Fribourg, financement, production de films, etc. (FOSC du 11. 1. 1968, Nº 8, p. 59).
Cinematex S.A., à Fribourg, financement, production de films, etc. (FOSC du 19. 6. 1968, Nº 141, p. 1325).
Ellenim S.A., à Fribou g, participations, etc. (FOSC du 10. 9. 1969, Nº 211, p. 2088).
Eparnay S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 10. 9. 1969, Nº 211, p. 2088).
Fontenay S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 10. 9. 1969, Nº 211, p. 2088).
Geal Patent S.A., à Fribourg, acquisition, exploitation de brevets, etc. (FOSC du 24. 7. 1970, Nº 170, p. 1691).
Gerniba S.A., à Fribourg, affaires mobilières et immobilières, etc. (FOSC du 20. 10. 1969, Nº 245, p. 2409).
Leneaux S.A. pour le commerce et l'administration, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 10. 9. 1969, Nº 211, p. 2088).
Société d'investissements et de commerce S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 10. 9. 1969, Nº 211, p. 2088).
Swerk S.A., à Fribourg, importation exportation de produits industriels, etc. (FOSC du 29. 8. 1969, Nº 211, p. 2088).
Timber & Plywood Trading S.A., à Fribourg, achat, vente, courtage de produits du bois, etc. (FOSC du 5. 5. 1970, Nº 103, p. 1036).
Torduff S.A., à Fribourg, achat, vente de valeurs immobilières, etc. (FOSC du 2. 7. 1970, Nº 151, p. 1522).

L'administrateur Frédéric Hasler est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

15 avril 1971. Café.
René Vuichard, à Fribourg, exploitation du café-bar dancing à l'enseigne «Embassy» (FOSC du 23. 12. 1949, Nº 301, p. 3352). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

14 avril 1971. Chemiserie.
Francis Butty, à Romont. Chemiserie et confection (FOSC du 12. 1. 1955, Nº 9, p. 116). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

14. April 1971.
Baugenossenschaft Dnens, in Düdingen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1966, p. 1857). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Josef Jendly, Kassier. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Kassier wurde gewählt: Zumwald Erich, von und in Düdingen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder Sekretär.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Kriegstetten

8. April 1971. Maschinen, Apparate.
Strausak AG (Strausak SA), in Lohn. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Maschinen und Apparaten und den Handel mit diesen Produkten sowie den An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Strausak & Cie.», in Lohn, gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Bilanz vom 23. Februar 1971 und Sacheinlagevertrag vom 23. März 1971 Aktiven (Kassa, Postcheck, Bankguthaben, Wertschriften, Debitoren, Transitorische Aktiven, Grundstücke und Gebäude, Maschinen und Betriebseinrichtungen, Fahrzeuge, Beteiligungen, Hypothekardarlehen, Rechtswerte) im Betrage von Fr. 6 284 403.01 und Passiven (Kreditoren, kurzfristige Verbindlichkeiten, Bankschulden, Konto-Korrentschulden, langfristige Schulden, Hypothekschulden, Rückstellungen, transitorische Passiven) im Betrage von Fr. 4 499 869.19, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 1 784 533.82 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 1 784 533.82 wird den Sacheinlegern je 1500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 übergeben. Der Ueberschuss von Franken 284 533.82 wird den Sacheinlegern wie in Kontokorrent gutgeschrieben. Die Gesellschaft übernimmt diese Aktiven und Passiven rückwirkend auf den 1. Januar 1971 und tritt mit Nutzen und Schadenbeginn ab diesem Datum in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft ein. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an Georg Strausak, von und in Lohn, Präsident; Othmar Strausak, von und in Lohn, Vizepräsident; Willy Arber, von Gränichen AG, in Biberist, Sekretär; sie führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Ledermann, von Madiswil BE, in Lohn, und Franz Kaiser, von und in Lohn. Geschäftsdomizil: Alte Bernstrasse 53.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

13. April 1971. Gewürze usw.
Geser, in Basel, Gewürze usw. (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1924). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Geser & Sohn», in Basel, erloschen.

13. April 1971. Gewürze usw.
Geser & Sohn, in Basel. Josef Anton Geser-Schiefer und Markus Geser-Meier, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1971 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Geser», in Basel, übernommen. Handel mit Gewürzen und Fleischerprodukten. Bläsiring 138.

13. April 1971.
Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG vorm. Kummerer AG, in Basel (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1403). Prokura zu zweien wurde erteilt an Albert Hasenfratz und Peter Welten, beide von und in Basel.

13. April 1971. Apparate aller Art usw.
Infors AG, in Basel, Apparate aller Art usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, S. 1630). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Hofstetten SO verlegt (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1971, S. 712). Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1971. Metzgerei usw.
Fritz Balzli, in Basel, Metzgerei usw. (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1953, S. 3128). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

13. April 1971.
Scherler AG, elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1413), mit Hauptsitz in Bern. Prokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Antognini, von S. Nazzaro, in Basel.

13. April 1971.
Sifrag Luft- und Klimatechnik Frei AG, Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 173) mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Hans Eggenberger ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Hans Keller, von Waldstatt, in Spiegel b. Bern.

13. April 1971. Transportunternehmungen usw.
Fritz Meyer Aktiengesellschaft, in Basel, Transportunternehmungen usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1970, S. 2813). Eduard Raas ist nicht mehr Vizedirektor. Seine Unterschrift ist erloschen.

14. April 1971.
Zimmer & Ringger & Zürcher, Architekten, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 468). Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Karl Sutter, von Basel, und Elsa Kaufmann, von Berneck, beide in Birsfelden.

14. April 1971. Milch usw.
K. Baur, in Basel, Milch usw. (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1942, S. 599). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. April 1971. Wärme- und Klima-Anlagen usw.
A. Weichmann & Co. AG, in Basel, Wärme- und Klima-Anlagen usw. (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1970, S. 1897). Neues Domizil: Beinwilerstrasse 11.

14. April 1971.
Compass Sportreisedienst AG, in Basel (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1966, S. 1377). Aus dem Verwaltungsrat ist Walter Hostettler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Alfred Hostettler, von Wahlern, in Reinach BL. Er führt Einzelunterschrift.

14. April 1971. Chemisch-technische Produkte.
Margrit Friedli, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Margrit Friedli, von Rohrbach BE, in Basel. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Hegenheimerstrasse 64.

14. April 1971. Chemische und pharmazeutische Produkte.
Chemapol (Schweiz) AG, in Basel, Alleinvertretung, Import und Verkauf in der Schweiz von sämtlichen chemischen und pharmazeutischen Produkten der Chemapol AG, Prag usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1638). Beim Domizil, Parkweg 35, fällt der Domizilträgerweg.

14. April 1971. Baugeschäft.
Straumann-Hipp AG, in Basel, Baugeschäft (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1970, S. 1897). Der Delegierte Carl Peter Straumann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Annemarie Rohde-Straumann, von und in Basel, sowie der Vizedirektor Olav Peter Straumann, dieser als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Olav Peter Straumann zeichnet nicht mehr als Vizedirektor. Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt der Vizedirektor Max Sommer. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Bielser, von Pratteln, in Füllinsdorf, und Paul Buser, von Basel und Buckten, in Seltisberg.

14. April 1971.
Consilia-Fiduciaire, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1971, S. 734). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Leo Fromer, führt nun Einzelunterschrift.

14. April 1971.
Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1970, S. 2925). In der Generalversammlung vom 13. April 1971 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

14. April 1971. Kleintierzucht.
Adolf Sprich, in Biel BL, Kleintierzucht (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1955, S. 2269). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April 1971. Bäckerei-Konditorei.
Franz Petric, in Binningen, Betrieb einer Bäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1968, S. 909). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April 1971. Metzgerei.
Franz Bigler-Siegenthaler, in Birsfelden, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1958, S. 3480). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April 1971. Bauten.
C. Cotti, in Birsfelden, Betrieb eines Baugeschäftes (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2876). Diese Einzelfirma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen.

14. April 1971. Spenglerei.
Jauslin & Sohn Inh. K. Jauslin, in Muttenz, Spenglerei und sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1871). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Edgar John, von Eiken AG, in Kaiseraugst AG.

14. April 1971. Obst, Gemüse.
Alfred Ney-Pfetzer, in Muttenz, Handel mit Obst und Gemüse (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1949, S. 2375). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April 1971.
Management & Organisations-Service Heidi Buchli, in Oberwil BL. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Heidi Buchli-Itin, von Basel, in Oberwil BL. Uebernahme von Verwaltungen, Vermittlungen und Vertretungen; Organisation von Ausstellungen, Reisen und Konferenzen; kaufmännische Dienstleistungen, insbesondere Uebersetzungen und Sekretariatsarbeiten; Handel mit Waren aller Art. Löchlimattstrasse 2.

14. April 1971. Bauten.
Adolf Wenger-Brügger, in Reinach, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1945, S. 2871). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April 1971. Confiserie-Tea-Room.
Manfred Buck, in Liestal, Confiserie-Tea-Room Martinshof (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1962, S. 2071). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April 1971. Sanitäre Anlagen.
Wilhelm Schneider-Dill, in Pratteln, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1943, S. 2494). Diese Einzelfirma wird infolge Uebergabe der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Schneider & Co., Sanitär und Spenglerei», in Pratteln, gelöscht.

14. April 1971. Glasartikel.
Jollyverre H. & R. Oswald, in Oberwil BL, Handel mit mundgeblasenen Glasartikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1970, S. 2199). Durch Urteil des Bezirksgerichtspräsidenten von Arlesheim vom 7. April 1971 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

14. April 1971.
Eiprodukten Handels AG, in Allschwil (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1964, S. 1942). Die Unterschrift des Direktors Ludolf Christensen ist erloschen.

14. April 1971.
ELCO Papier A.G. vormals J. G. Liechti & Cie., in Allschwil (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 126). Die Prokura des Alfred Brügger ist erloschen.

14. April 1971.
R. Crottaz, G. Seghizzi, W. Metzmeier, Ingenieure. A.-G. für Bau-Planung, Filiale Binningen, in Binningen (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1969, S. 1192). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hergiswil. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Roland Crottaz, wohnt nun in Hergiswil NW.

14. April 1971.
Sindent Aktiengesellschaft für industrielle Unternehmungen, bisher in Bottmingen (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1971, S. 232). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. April 1971 wurde der Sitz nach Binningen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Lange Gasse 55 (bei Walter Schläpfer).

14. April 1971.
BBL Baulaboratorium AG, in Muttenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Gutachten, Untersuchungen, Prüfungen und Forschungen, vor allem auf dem Gebiet der Baumaterialien und der Bodenkunde, sowie der damit zusammenhängenden Ingenieuraufträge und die Entwicklung und der Vertrieb von entsprechenden Geräten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und alle Transaktionen des Immobilienverkehrs vornehmen. Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1971 Aktiven von Fr. 298 811.35 und Passiven von Fr. 48 811.35 der im Handelsregister nicht eingetragenen einfachen Gesellschaft «Basler Baulaboratorium», in Muttenz, gemäss Bilanz per 1. Januar 1971 und Scheinlagevertrag vom 7. April 1971. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 250 000 erhalten die Einbringer 250 Aktien der Gesellschaft. Die restlichen 50 Aktien wurden durch Bareinzahlung liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 3 oder mehreren Mitgliedern: Georg Gruner, von und in Basel, Präsident; Paul Stebler, von Nunningen, in Pfeffingen, Vizepräsident; Andreas Wackernagel, von und in Basel; J. Mathis S. Schiess, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen alle einzeln, J. Matthis S. Schiess auch als Direktor. Domizil: Gartenstrasse 15.

14. April 1971. Bauarbeiten.
W. & J. Rapp A.G., Zweigniederlassung Muttenz, in Muttenz, Betrieb einer Bauunternehmung und eines Ingenieurbureau usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Prokura zu zweien wurde erteilt an Georg Geigy, von und in Basel, und Heinz Zürcher, von Kilchberg ZH, in Ettingen.

14. April 1971.
Garage Nobs AG, in Reinach BL, Betrieb von Autoreparatur-, Karosseriebau- und -spritzwerkstätten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1969, S. 2793). Nach behördlicher definitiver Strassenbezeichnung befindet sich nun das Geschäftsdomizil an der Aumattstrasse 136. Das Verwaltungsdomizil Bahnhofstrasse 2, in Aesch BL, ist aufgehoben.

14. April 1971.
Neue Bau A.G., Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1964, S. 927). Aus dem Verwaltungsrat ist Heinrich Zellweger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Beda Lützelschwab, von Kaiseraugst, in Liestal.

14. April 1971. Chemische Produkte.
Rohner A.G. Pratteln, in Pratteln, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten und Anilin-Farbstoffen (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1971, S. 194). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Februar 1971 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

14. April 1971.
Bohny A.G., Bauunternehmung, mit Hauptsitz in Sissach und Zweigniederlassung in Liestal (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1971, S. 665). Das Verwaltungsratsmitglied Max Stutz jun. führt nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Die Unterschrift des Geschäftsführers Helmut Kumle-Saint-Denis ist erloschen.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

14. April 1971.
Viehzuchtgenossenschaft Gonten, in Gonten (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1967, S. 3552). Johann Koch, Präsident, ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt: Johann Neff, von Appenzell, in Gonten, bisher Aktuar. Als Aktuar wurde neu gewählt: August Broger, von Appenzell, in Gonten, bisher Vorstandsmitglied. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

13. April 1971.
Ina-Immobilien AG, St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Ueberbauung, Vermietung und Verwaltung von Grundstücken. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder: Lic. jur. Werner Rempfler, von Appenzell, Präsident, und Hans Rudolf Roth, von Linn AG, beide in St. Gallen; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rorschacherstrasse 114, bei Advokaturbüro Dr. Scherrer & Rempfler.

Aargau – Argovie – Argovia

14. April 1971. Spenglerei, Installationen usw.
Bernhard Isler Söhne, in Wohlen, Turmstrasse 11. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. Mai 1965 eine Kollektivgesellschaft mit Fritz Isler-Peter und Viktor Isler-Notter, beide von und in Wohlen AG, als Gesellschafter. Zeichnungsberechtigt ist nur der Gesellschafter Fritz Isler-Peter; er führt Einzelunterschrift. Betrieb eines Spenglerei- und Installationsgeschäftes sowie einer Bauspenglerei, Ausführung von Flachbedachungen, ferner Verkauf und Installation von Oelheizungsöfen.

14. April 1971. Restaurant.
Ed. Wernli Gasthof «Zum Kranz» Rheinfelden, in Rheinfelden, Betrieb des Gasthofes «Zum Kranz» (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1964, S. 1902). Die Firma lautet neu: **Ed. Wernli Restaurant Feldschlösschen-Brauerei Rheinfelden.** Die Natur des Geschäftes ist nun folgende: Betrieb des Restaurants «Feldschlösschen-Brauerei». Geschäftsadresse: Feldschlösschenstrasse 32.

14. April 1971. Mechanische Seidenwinderei.
Gebr. Müller, in Hellikon, mechanische Seidenwinderei (Spulen, Zwirnen und Haspeln von Seide, Kunstseide und andern Garnen), Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1936, S. 1253). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. April 1971.
Asco-Immobilien AG, bisher in Baden, Kauf und Verkauf von Grundstücken, Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 354). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Baar (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1971, S. 459) im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

14. April 1971. Transportgeschäft.
Lässer & Cie. AG., in Zofingen, Betrieb eines Transportgeschäftes für Güter aller Art und Personentransporte (Car- und Taxibetrieb) im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1966, S. 2475). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Oskar Schär ist erloschen. Der Vizepräsident Olivier Meylan wohnt nun in Lostorf SO. Die Prokura von Simon Kissling ist erloschen.

14. April 1971. Armaturen, Metallgiesserei usw.
Aktiengesellschaft Oederlin & Co., in Baden, Betrieb einer Armaturenfabrik, von Metallgiessereien und allen damit zusammenhängenden Geschäften usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1970, S. 1659). Das Mitglied Alice Pfau-Oederlin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue, nicht zeichnungsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Frédéric Oederlin, von Baden, in Winterthur, und Wolfgang Niggli, von Aarau und Zürich, in Stäfa-Uerikon ZH. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alfons Keller, von Wöschnau-Eppenberg SO, in Ennetbaden. Die Prokura von Werner Baumann ist erloschen.

14. April 1971.
Automontage Schinznach A.G., in Schinznach - Bad, Montage und Fertigstellung von Motorenfahrzeugen aller Art, Handel mit Motorfahrzeugen und Bestandteilen, insbesondere auch Import derselben (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1961, S. 1917). Die Mitglieder Dr. Fritz Voser und Dr. Ulrich Campell sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Der bisherige Präsident und Delegierte Walter Haefner ist jetzt einziges Mitglied der Verwaltung.

14. April 1971. Maschinen, Apparate, Metallkonstruktionen usw.
Schärer & Co., in Safenwil, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit Maschinen, Apparaten und Metallkonstruktionen, Betrieb eines Konstruktionsbureaus, sanitäre Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1967, S. 513). Marcel Gasser-Kandut ist am 31. Dezember 1968 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun: **F. Schärer & Co.** Der Gesellschafter Hans Rudolf Schärer-Bänsch wohnt jetzt in Safenwil.

14. April 1971.
Wind-Immobilien AG, Baden, in Baden, mit Domizil bei Edgar Wind-Wanner, Seminarstrasse 23. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. April 1971. Zweck: Ankauf, Erstellung, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften. Sie kann sich auch an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Edgar Wind-Wanner, von und in Baden; Mitglied: Susanne Wind-Wanner, von und in Baden. Sie sind einzeln unterschriftsberechtigt.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

15. April 1971. Elektrische Apparate.
ESGE AG, in Mettlen. Herstellung von elektrischen Apparaten, insbesondere der Haushaltgerätebranche (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1970, S. 2154). Die Prokura von Robert H. Steventon ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Nigg, von Buchs SG, in St. Gallen. Der Prokurist Eduard Gasser wohnt nun in Spreitenbach.

15. April 1971.
Franz Vago A.G. Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1969, S. 708), mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen. Jetzige Geschäftsadresse: Konstanzerstrasse 5, bei Heinz Dennler.

15. April 1971. Spenglerei.
Hans Eichenberger, in Sitterdorf. Firmainhaber ist Hans Eichenberger, von Landiswil BE, in Sitterdorf. Autospenglerei. Hauptstrasse.

15. April 1971. Spenglerei.
Ruedi Saameli, in Roggwil, Autospenglerei und Spritzwerk (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1969, S. 355). Jetzige Geschäftsadresse: Arbonerstrasse.

15. April 1971. Transporte.
Emil Scherrer, in Roggwil, Autotransporte und Holzhandel (SHAB Nr. 273 vom 23. 11. 1964, S. 3520). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. April 1971. Transporte.
Frau Martha Scherrer, in Roggwil, Firmainhaberin ist Martha Scherrer, von Egnach, in Roggwil, Autotransporte (Sachtransporte). Unterdorf.

15. April 1971. Kälbermästerei.
Werner Märki, in Egnach. Firmainhaber ist Werner Märki, von Lauffohr AG, in Egnach. Kälbermästerei. Neuhaus.

15. April 1971. Konfektion.
Peppino Carianni, in Arbon. Firmainhaber ist Peppino Carianni, italienischer Staatsangehöriger, in Arbon. Handel mit Damen- und Herrenkonfektion. Stacherholzstrasse 39.

15. April 1971. Autogarage.
Frau E. Bains, in Erlen. Firmainhaberin ist Eva Bains-Meier, von Embrach, in Erlen. Dem Ehemann Rashpal Bains, indischer Staatsangehöriger, in Erlen, der die Zustimmung zur Geschäftsführung erteilt hat, ist Einzelprokura erteilt. Autogarage, Reparatur von und Handel mit Autos. Kümmertshauserstrasse.

15. April 1971. Maschinen.
Romabau AG, in Weinfelden, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Metallwaren, Maschinenbestandteilen und technischen Gerätschaften, Handel mit solchen und verwandten Produkten (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 999). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. März 1971 ist das Grundkapital von Fr. 1 650 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht worden durch Ausgabe von 350 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 2000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Eine weitere statutarische Aenderung ist nicht publikationspflichtig.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

13 aprile 1971. Modelli e forme.
Modellplast SA, in Cadenazzo, fabbricazione e commercio modelli e forme in metallo, legno, ecc (FUSC del 14. 8. 1970, N° 188, p. 1845). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 7 aprile 1971, la società ha deciso di aumentare il suo capitale da fr. 60 000 a fr. 150 000, mediante emissione di 180 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di fr. 150 000, suddiviso in 300 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Jürgen Schincke, cittadino germanico, in Muralto, è nominato procuratore con firma collettiva a due con il presidente o uno dei membri del consiglio di amministrazione.

13 aprile 1971. Costruzioni, lavori edili, ecc.
Losinger Ticino SA Succursale di Bellinzona, in Bellinzona, assunzione e esecuzione costruzioni e lavori edili, ecc (FUSC dell'8. 11. 1968, N° 263, p. 2471), società anonima con sede principale a Locarno. Pierangelo Ruggeri, da e in Lugano, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

14 aprile 1971. Autorimessa, ecc.
Facchi Giulio, in Gordevio. Titolare della ditta individuale è Giulio Facchi, da ed in Gordevio. Autorimessa con officina meccanica, vendita autoveicoli.

Ufficio di Faido

14 aprile 1971. Cava di granito.
Morisoli Elvezio, in Chiggiogna (FUSC del 6. 4. 1954, N° 80, p. 890). Tale ditta individuale viene radiata da registro di commercio in seguito a cessazione di esercizio.

15 aprile 1971. Osteria.
Roberto Zaniboni, in Airolo. Titolare è Roberto Zaniboni, cittadino italiano, in Airolo. Gerenza dell' Osteria Helvetia.

Ufficio di Lugano

14 aprile 1971. Immobili, ecc.
Ilme S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 13. 10. 1969, N° 239, p. 2351). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 aprile 1971 la società ha deciso di modificare il taglio delle azioni. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale è ora di fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Anna Giorgetti, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Il nuovo consiglio d'amministrazione è composto da: dott. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano, presidente, e Remo Storni, da ed in San Vittore GR, membro, entrambi con firma collettiva.

14 aprile 1971. Partecipazione, ecc.
Mobilinvest S.A., in Lugano, la partecipazione ad altre imprese industriali, ecc. (FUSC del 20. 8. 1964, N° 192, p. 2549). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano, per trasferimento della sede sociale a Basilea (FUSC del 26. 2. 1971, N° 47, p. 461).

14 aprile 1971. Partecipazione, ecc.
Wadinaga S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 18. 11. 1970, N° 270, p. 2631). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

14 aprile 1971. Immobili, partecipazioni, ecc.
Melibea S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 aprile 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

14 aprile 1971. Immobili, ecc.
Pilg S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 26. 3. 1971, N° 71, p. 714). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 aprile 1971 la società ha deciso di modificare il taglio delle azioni. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale è ora di fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr Lorenzo Gilardoni, già amministratore unico, ora presidente, e Remo Storni, da ed in San Vittore GR, membro, entrambi con firma collettiva.

14 aprile 1971.
Immobiliare Odeon S.A., in Lugano (FUSC del 31. 12. 1968, N° 306, p. 283). Dr Mario A. Timbal, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Gianrico Moor, da Steinmaur ZH, in Lugano.

14 aprile 1971. Partecipazione, ecc.
Fimbag Finanzgesellschaft für Mobilien und Immobilien Beteiligungs A.G., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 21. 6. 1967, N° 142, p. 2118). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

14 aprile 1971. Partecipazione, immobili, ecc.
Laevis Holding S.A., in Lugano, la partecipazione ad imprese commerciali, ecc. (FUSC del 19. 8. 1968, N° 193, p. 1800).
Fure Immobiliare S.A., in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC dell'8. 12. 1970, N° 287, p. 2791).

Dr Mario A. Timbal, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr Sergio Filippini, da Airolo, in Lugano.

14 aprile 1971.
Fabbricazione Tecnico – Chimica Fogli S.A. in liquidazione, in Magliaso (FUSC del 21. 5. 1970, N° 115, p. 1162). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

14 aprile 1971. Immobili, ecc.
Trebre S.A. in liquidazione, in Lugano, la compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'11. 2. 1970, N° 34, p. 317). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

14 aprile 1971. Elettrodomestici, ecc.
Agustoni & Paparelli, in Massagno. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 1° aprile 1971 una società in nome collettivo tra Pierantonio Agustoni, da Pedrinate, in Lugano, e Fernando Paparelli, da Lugano, in Tesserete. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. La vendita ed assistenza tecnica per elettrodomestici ed impianti di refrigerazione. Via Tesserete 17.

14 aprile 1971. Partecipazione, ecc.
Chirine Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 22. 1. 1970, N° 17, p. 161). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 16 novembre 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

14 aprile 1971. Immobili, ecc.
Canmont A.G., in Lugano, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 4. 6. 1968, N° 128, p. 1187). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 24 dicembre 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

14 aprile 1971. Partecipazione, ecc.
Itis Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 5. 8. 1966, Nº 181, p. 2513). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 15 dicembre 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

14 aprile 1971. Costruzione, ecc.
Bel Golfo S.A., in Lugano, la costruzione di una casa di abitazione, ecc. (FUSC del 16. 7. 1965, Nº 163, p. 2246). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 settembre 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

14 aprile 1971. Caffè, ecc.
Cafexim S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 14 aprile 1971. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio in genere del caffè ed altre merci, l'assunzione di rappresentanza e la partecipazione a imprese similari. La società potrà pure acquistare e vendere beni mobili e immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Dario Biaggini, da Giubiasco, in Lugano. Recapito: Viale Franscini 17 (uffici propri).

14 aprile 1971. Immobili, ecc.
Leucina S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 aprile 1971. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

15 aprile 1971. Mobili, ecc.
Figli di Lodovico Cantarini, in Massagno, fabbricazione mobili, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 10. 2. 1949, Nº 34, p. 404). La società è sciolta dall'8 settembre 1969. Il socio Luciano Cantarini è uscito dalla società. Questa è cancellata. Il socio Rino Cantarini, da Loco, in Massagno, continua l'attività come ditta individuale ai sensi dell'art. 579 CO con la ditta **Rino Cantarini,** in Massagno. Fabbricazione mobili, serramenta e rolladen. Via Lisano 3.

15 aprile 1971.
Agrimalbe Società Anonima Agricola, Immobiliare e Alberghiera, in Lugano (FUSC del 29. 10. 1964, Nº 252, p. 3255). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 2 dicembre 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

15 aprile 1971. Importazioni, ecc.
Comarconga S.A., in Lugano, l'esercizio delle importazioni, ecc. (FUSC del 28. 6. 1962. Nº 148, p. 1896). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 dicembre 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

15 aprile 1971. Immobili, ecc.
Cerblac Immobilien- und Handels-A.G., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 aprile 1971. Scopo: la compra-vendita, la gestione, l'amministrazione, di beni immobili e mobili, la partecipazione ad altre società immobiliari e commerciali, in Svizzera e all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministrattore unico con firma individuale che è: Giovanni Boverat, da Fiaugères et Besencens FR, in Lugano. Recapito: Via Pretorio 1, presso l'amministratore unico.

15 aprile 1971. Immobili, ecc.
El Riotinto S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 14 aprile 1971. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Verena Gottardi, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

14 avril 1971.
Télé-revision Claude Grandchamp, à Romanel-sur-Lausanne. Titulaire: Claude Grandchamp, de Lully, à Romanel-sur-Lausanne. Commerce et réparation de téléviseurs et radios.

14 avril 1971. Participations.
Sofipal S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1971. But: participer, s'intéresser à des entreprises ou les financer. Capital: fr. 400 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil de 3 membres au moins; André Muller, d'Untersiggenthal AG, à Corsy, commune de Lutry, président; Gilbert P. Valterio, de Genève, à Lausanne, secrétaire, et Hans R. Scherrer, d'Egnach TG, à La Tour-de-Peilz, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Place St-François 12 (en l'Etude du notaire Philippe Freymond).

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

Rectificatif.
Société Anonyme des Téléphériques de Crans-Montana, à Crans/Lens (FOSC du 19. 4. 1971, p. 913). En assemblée générale du 17 février 1971, il a été procédé à une réduction du capital social de fr. 3 674 000 à fr. 1 837 000 par réduction de la valeur nominale des actions de fr. 1000 à fr. 500. Simultanément, le capital social a été augmenté de fr. 1 837 000 à fr. 4 400 000, par la création de 5126 actions ordinaires au porteur de fr. 500 chacune, libérées à concurrence de 20 %. Le capital actuel est de fr. 4 400 000, divisé en 1174 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées, et en 7626 actions au porteur de fr. 500 chacune, dont 2500 sont entièrement libérées et 5126 à concurrence de 20 %.

Genf – Genève – Ginevra

13 avril 1971. Boucherie.
Weibel Otto, à Genève, boucherie (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2609). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 avril 1971. Chocolat.
«Aux Friandises» Amélie Pollinger, à Genève, chocolats fins, etc. (FOSC du 23. 10. 1946, p. 3096). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 avril 1971. Boulangerie.
Erwin & Judith Schmid, à Genève, boulangerie-pâtisserie, etc., société en nom collectif (FOSC du 13. 5. 1966, p. 1579). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 avril 1971. Garage.
Jean Séchaud, à Genève, garage, etc. (FOSC du 15. 4. 1957, p. 1021). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 avril 1971. Appareils ménagers.
Dominique Brusorio, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Dominique Brusorio, de Genève, à Chêne-Bourg. Commerce, représentation, réparation et dépannage d'appareils électro-ménagers. 1, parc Dinu-Lipatti.

13 avril 1971. Droguerie.
de Vantéry, à Genève, droguerie-parfumerie, etc. (FOSC du 4. 10. 1960, p. 2845). Objet modifié: droguerie-parfumerie à l'enseigne «Droguerie de la Vieille-Ville»; commerce de produits cosmétiques portant la marque «Vany» et de produits chimiques portant la marque «Drovil». Le chef de la maison est maintenant domicilié à Lancy.

13 avril 1971. Construction.
Gandini & Vandoni S.p.A., Milan, succursale de Meyrin, à Meyrin, entreprise de construction (FOSC du 13. 10. 1960, p. 2939). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 avril 1971. Viandes.
Bell SA, succursale de Carouge, achat de bétail et de viandes, etc. (FOSC du 17. 3. 1970, p. 594). Procuration collective à deux a été conférée à Roger Brasey, de et à Bâle, et Ernst Weiss, de et à Bâle.

13 avril 1971. Vins.
Marcel Blanc SA, à Genève, vins en gros (FOSC du 17. 7. 1963, p. 2096). Statuts modifiés le 30 mars 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

13 avril 1971.
Les Editions de Bonvent SA, à Cologny, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1er avril 1971. But: élaboration, production et édition de tous ouvrages concernant les arts ainsi que reproduction de toutes œuvres artistiques par tous moyens audiovisuels. Capital: fr. 750 000, versé à concurrence de fr. 500 000, divisé en 1500 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Robert Leclerc, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 91, route de la Capite.

13 avril 1971.
«Chagres» Marine Corporation SA, à Genève (FOSC du 1. 7. 1966, p. 2126). Nouvelle adresse: 54, rue de Moillebeau.

13 avril 1971. Opérations commerciales.
Galenica SA, succursale de Genève, à Genève, s'intéresser à toutes opérations commerciales et industrielles de la branche pharmaceutique, etc. (FOSC du 25. 4. 1968, p. 882). Les pouvoirs de Josef Studer sont radiés.

13 avril 1971. Produits métallurgiques.
Luzenco SA, à Lancy, produits métallurgiques, etc. (FOSC du 11. 2. 1970, p. 318). Nouvelle raison de commerce: **Scientec SA.** Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 6 avril 1971. Adresse: 118, rue du Rhône.

13 avril 1971. Vins.
Pernod SA, succursale de Genève, à Genève, vins mousseux, etc. (FOSC du 2. 6. 1970, p. 1270). Les pouvoirs d'Hubert Aubin sont radiés. Louis Le Noan, de France, à Chêne-Bougeries, directeur de la société, signe individuellement.

13 avril 1971.
Biscuits Pertuiset SA, à Genève, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 8. 2. 1971, p. 306). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La société est radiée d'office.

13 avril 1971.
Rhône Finance SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 29 mars 1971. But: procéder à toutes opérations financières, d'investissement, de participation et de crédit; gestion de portefeuilles de titres et valeurs; procéder à toutes transactions; fournir toute documentation et donner tous conseils en matière financière, industrielle, commerciale et d'organisation d'entreprise; acquérir, céder et exploiter tous brevets, licences, marques de fabrique, procédés industriels, secrets de fabrication ou de commerce, inventions ou formules; procéder à toutes études et recherches dans les domaines ci-dessus. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Roland van der Haegen, de Zurich, à Genève, président; Igor Oumansky, de et à Genève, secrétaire, et Francine van der Haegen, de Zurich, à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 62, rue du Rhône.

13 avril 1971.
Taxis Bleus SA, à Genève (FOSC du 11. 12. 1970, p. 2826). Nouvelle adresse: 10, chemin de la Voie-Creuse.

13 avril 1971.
Twentieth Century-Fox Film Corporation, Société d'Exploitation pour la Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 1. 1971, p. 65). Jean Durler et Paul von Daeniken ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Pierre Palandella, de et à Meinier, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Fonds de placement «Unim» Union Immobilière Suisse

Le président de la Chambre commerciale du Tribunal de première Instance de la République et canton de Genève porte à la connaissance des intéressés que la SA Progestfonds, place Longemalle 19, Genève, direction du Fonds de placement «Unim» Union Immobilière Suisse, a demandé en accord avec le Crédit Suisse, succursale de Genève, place Bel-Air 2, Genève, banque dépositaire dudit Fonds de placement, élisant toutes deux domicile en l'Etude de Me Willy Bourquin, avocat, rue de la Corraterie 14, Genève, la modification du

Fonds de placement «Unim» Union Immobilière Suisse

en application des art. 9, al. 3 et 10, al. 1 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966, ainsi que de la loi cantonale d'application de ladite loi fédérale du 28 juin 1968.

L'audience du Tribunal est fixée au vendredi 11 juin 1971 à 10 heures, à la salle B du Tribunal de première Instance, 1er étage, 2e cour, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, Genève.

Les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit avant ladite audience ou oralement lors des débats.

La requête et l'avis de l'autorité de surveillance peuvent être consultés au greffe du Tribunal de première Instance. (203¹)

1200 Genève, le 26 avril 1971

Tribunal de première instance:
G. Curtin, juge

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die in den Jahren 1941 und 1942 in Deggendorf (BRD) erbauten Tankschleppkähne «Victoria-Regia» (ex «Padella») und «Vallisneria» (ex «Vernela») sind von der Eigentümerin, Botag AG, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 204)

4051 Basel, den 19. April 1971

Schiffsregister Basel-Stadt

Die im Jahre 1971 in Strasbourg (F) erbauten Schubleichter «Navis 339» und «Navis 340» sind von der Eigentümerin, Navis Schiffahrt AG, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 205)

4051 Basel, den 16. April 1971 Schiffsregister Basel-Stadt

Der im Jahre 1926 in Rotterdam erbaute Rheinkahn «Holbein» (ex «Emmasingel») ist von der Eigentümerin, Basler Rheinschiffahrt-Aktiengesellschaft, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 206)

4051 Basel, den 8. April 1971 Schiffsregister Basel-Stadt

Das im Jahre 1971 in Sliedrecht (NL) erbaute Motortankschiff «Giganthea» ist von der Eigentümerin, Botag AG, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 207)

4051 Basel, den 13. April 1971 Schiffsregister Basel-Stadt

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

GalerieLoo SA, soit pour elle Mme Denise Loo, est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce d'importation, exportation, achat, vente et représentation de tous objets d'art, d'ameublement et de décoration, 82, rue du Rhône, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 209)

1200 Genève, le 26 avril 1971

Département du commerce,
de l'industrie et du travail
du canton de Genève

Liquidation partielle

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Mme **Anne-Marie Jeanrichard** a été autorisée à procéder à une liquidation partielle dans son commerce de maroquinerie à l'enseigne «Au Nappa», 3, rue du Marché, à Genève.

Ce permis n'implique pas l'interdiction de reprendre le même genre d'article. (AA 208)

1200 Genève, le 26 avril 1971

Département du commerce
de l'industrie et du travail,
du canton de Genève

Aktiengesellschaft für Lizenzverwertung Alvex in Liq., Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 30. Dezember 1970 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss Artikel 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis zum 31. Mai 1971 der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, 8002 Zürich, anzumelden. (AA 200¹)

8002 Zürich, 21. April 1971 Die Liquidatorin

Diserens & Cie SA, en liquidation Chaucrau 3, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme Diserens & Cie SA., tenue le 28 janvier 1971, a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 31 mai 1971, entre les mains des liquidateurs désignés par ladite assemblée, pour adresse Paul Jayet, agent d'affaires breveté, St.-Pierre 2, à Lausanne.

Les créanciers déjà intervenus auprès de ce conseil n'ont pas à le faire à nouveau. (AA 211³)

1000 Lausanne, le 22 avril 1971. Pour les liquidateurs: Paul Jayet

Costrifina AG, in Liquidazione, Mesocco

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 21 aprile 1971 ha deciso lo scioglimento della Società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della Società sono invitati a notificare i loro crediti presso lo studio avv. Alberto Veladini in Lugano, via Vegezzi 4, nel termine di un mese dalla terza pubblicazione. (AA 210³)

6900 Lugano, 21 aprile 1971

Il liquidatore:
f. to avv. Alberto Veladini

Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1971

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	4 620 623.02	Bankenkreditoren auf Sicht	43 369 958.65
Bankendebitoren auf Sicht	48 880 855.78	Bankenkreditoren auf Zeit	300 928 080.35
Bankendebitoren auf Zeit	438 406 139.11	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	9 184 587.96
Wechsel	5 770 470.—	Kreditoren auf Zeit	152 589 729.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	212 698.25	Depositenkonti	3 921 932.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	5 348 673.35	Checks und kurzfällige Dispositionen	55 494.88
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 045 250.—		Sonstige Passiven	3 456 273.16
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 502 550.—	Aktienkapital	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	34 729 818.50	Ordentliche Reserve	3 250 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 000 000.—		Spezialreserve	7 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	6 558 821.55	Gewinnvortrag	375 619.66
Sonstige Aktiven	1 501 026.95		
	550 531 676.51		550 531 676.51
Eventualforderungen: Fr. 10 566 454.05		Eventualverpflichtungen: Fr. 10 566 454.05	

Schweizerische Schiffshypothekenbank AG, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1970
nach Verteilung des Reingewinnes

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse	220 480.70	Bankenkreditoren auf Zeit	46 826 496.30
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	7 667 597.40	Kreditoren auf Zeit	644 035.—
Hypothekaranlagen (Schiffsverschreibungen)	61 625 006.50	4% Obligationenanleihe 1961	5 750 000.—
Sonstige Aktiven	116 174.50	Dividende	500 000.—
		Sonstige Passiven	5 033 289.45
		Aktienkapital	5 000 000.—
		Ordentlicher Reservefonds	1 000 000.—
		Ausserordentlicher Reservefonds	4 700 000.—
		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	175 438.35
	69 629 259.10		69 629 259.10

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970

Aufwand		Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen			Gewinnvortrag	157 607.54
Bankenkreditoren	Fr. 2 600 810.84		Aktivzinsen	4 417 731.05
Kreditoren auf Zeit	Fr. 8 000.—		Kommissionen	113 503.—
Obligationenaleihe	Fr. 256 774.05	2 865 584.89		
Unkosten				
Bankbehörden und Personal	Fr. 122 582.70			
Geschäfts- und Bürokosten	Fr. 23 244.35	145 827.05		
Steuern		281 991.30		
Rückstellungen		200 000.—		
Reingewinn des Jahres	Fr. 1 037 830.81			
Gewinnvortrag	Fr. 157 607.54	1 195 438.35		
		4 688 841.59		4 688 841.59

Arzi Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970
nach Gewinnverwendung

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	977 450.60	Bankkreditoren auf Sicht	97 309.30
Bankdebitoren auf Sicht	4 154 320.06	Bankkreditoren auf Zeit	698 017.57
Bankdebitoren auf Zeit	312 233.60	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 795 270.60
Wechsel	555 616.45	Kreditoren auf Zeit	6 519 212.65
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 389 199.65	Einlagehefte	934 227.40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 375 638.04	Treuhandkonti	17 525 527.60
Wertschriften	198 057.—	Sonstige Passiven	164 408.75
Treuhandkonti	17 525 527.60	Aktienkapital	3 000 000.—
Sonstige Aktiven	512 847.80	Gesetzliche Reserve	240 000.—
		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	26 916.93
	33 000 890.80		33 000 890.80
Eventualverbindlichkeiten: Fr. 56 599.60		Eventualverbindlichkeiten: Fr. 56 599.60	

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970

Aufwand		Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen		437 977.34	Gewinnvortrag vom Vorjahr	36 763.38
Passivkommissionen		12 010.05	Aktivzinsen	595 074.23
Bankbehörden und Personal		403 651.65	Aktivkommissionen	609 461.33
Geschäfts- und Bürokosten		311 398.92	Ertrag des Wechselportefeuilles	158 162.19
Steuern und Abgaben		30 678.40	Ertrag der Wertschriften	14 368.27
Abschreibungen und Rückstellungen		182 800.70	Verschiedene Erträge	46 604.59
Reingewinn:				
Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 36 763.38			
Jahresreingewinn	Fr. 45 153.55	81 916.93		
		1 460 433.99		1 460 433.99

Zusammenstellung des Wertschriftenportefeuilles per 31. Dezember 1970	Fr.	Gewinnverwendung	Fr.
Schweizerische Obligationen:		Zuweisung an die ordentliche Reserve	10 000.—
Bund, Kantone und Gemeinden	19 030.—	Zuweisung an die Personalfürsorgestiftung	20 000.—
Banken	4 950.—	Zuweisung an interne Reserven	25 000.—
Ausländische Obligationen:		Vortrag auf neue Rechnung	26 916.93
Oeffentlich-rechtliche Körperschaften	106 425.—		
Andere	38 743.—		
Ausländische Aktien	28 909.—		
	198 057.—		81 916.93

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1971

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	132 193 230.23	Debiti a vista presso banche	44 360 685.49
Crediti a vista presso banche	297 080 899.91	Debiti a termine presso banche	131 125 375.—
Crediti a termine presso banche	336 450 376.20	Conti chèques e conti creditori a vista	389 798 662.66
Effetti cambiari	22 324 941.08	Conti creditori a termine	398 158 339.01
Conti correnti debitori senza copertura	60 657 644.23	Libretti di deposito	56 801 606.10
Conti correnti debitori con copertura	249 503 363.70	Obbligazioni di cassa	42 021 500.—
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 16 439 763.50		Chèques e disposizioni a breve termine	57 191.25
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	14 284 022.—	Altre poste del passivo	78 467 340.15
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	7 895 088.60	Capitale	35 000 000.—
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 3 086 242.50		Fondo di riserva legale	13 500 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	84 122 774.15	Fondo di riserva speciale	31 500 000.—
Stabile ad uso del Banco	1 100 000.—		
Altre poste dell'attivo	15 178 359.56		
	1 220 790 699.66		1 220 790 699.66
Debitori per garanzie prestate: Fr. 219 607 943.15		Garanzie prestate: Fr. 219 607 943.15	

Chase Manhattan Bank (Suisse), Genève

Bilan au 31 décembre 1970

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	26 182 130.12
Avoirs en banque à vue	14 781 802.90
Avoirs en banque à terme	63 601 750.—
Effets de change	10 677 067.20
Comptes courants débiteurs en blanc	9 503 908.73
Comptes courants débiteurs gagés	7 293 799.96
Avances et prêts à terme fixe en blanc	58 431 375.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	68 476 525.90
Titres et participations permanentes	14 901 270.—
Autres actifs	3 069 085.70
	276 918 715.51

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	10 679 612.55
Engagements en banque à terme	199 461 480.—
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	20 025 486.78
Créanciers à terme	14 500 216.—
Chèques et dispositions à court terme	231 548.35
Autres passifs	5 415 260.09
Capital-actions	25 000 000.—
Réserve légale	100 000.—
Solde du compte de profits et pertes	1 505 111.74
	276 918 715.51

Engagements pour cautionnements et accréditifs: Fr. 19 535 008.10

Compte de profits et pertes de l'exercice 1970

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	15 663 571.82
Commissions	64 225.93
Organes de la banque et personnel	2 649 590.36
Frais généraux et frais de bureau	1 127 135.14
Impôts et taxes	127 203.15
Pertes et amortissements	1 115 474.12
Bénéfice net	1 505 111.74
	22 252 312.26

Produits

	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	537 659.51
Intérêts créanciers	17 924 736.04
Commissions	2 435 879.78
Produit du portefeuille effets de change	630 861.05
Produits du portefeuille des titres, des participations permanentes et syndicales	703 483.73
Produits divers	19 692.15
	22 252 312.26

Etat des titres et des participations permanentes

		Fr.
Obligations suisses		
Communes	Fr. 398 000.—	
Sociétés financières	Fr. 150 000.—	
Sociétés industrielles	Fr. 537 337.50	1 085 337.50
Actions et parts sociales suisses		
Divers		5 100 000.—
Obligations étrangères		
Divers		8 715 932.50
		14 901 270.—

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im März 1971

(OZD) In einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des Aussenhandels im März 1971 – verglichen mit jenen des Vormonates und des März 1970 – bekanntgegeben.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	Einfuhrw.
1970 März	2 280,0	2 324,5	214,2	1 814,5	510,0	78,1
1971 Februar	2 193,4	2 362,0	205,1	1 806,0	556,0	76,5
1971 März	2 594,3	2 750,4	255,6	2 080,4	670,0	75,6
1970 Jan.–März	6 316,8	6 483,5	609,4	5 008,0	1 475,5	77,2
1971 Jan.–März	6 775,4	7 202,2	640,7	5 536,8	1 665,4	76,9

Einfuhr. Wie schon in den letzten fünf Monaten, verzeichnet auch im Berichtsmonat die Zufuhr von Energieträgern (insgesamt 164,0 Mio Fr.) im Vergleich zum Vorjahresmonat wertmässig die grösste Ausweitung (+ 74,8%). Diese Wertsteigerung ist indessen vorwiegend teuerungsbedingt, da der Mengenzuwachs lediglich 24,1% beträgt. Ein beachtliches Wachstum (+ 25,8%) registrieren zudem dic Importe von Konsumgütern (934,8 Mio). Im Vergleich zum März 1970 haben die Käufe von Investitionsgütern (517,2 Mio) um 15,1%, und jene von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1134,4 Mio Fr.) um 9,3% zugenommen.

Die grösste Steigerung ergibt sich bei der Einfuhr von Erdöl und Destillaten (+ 69,6 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+ 56,1 Mio) und Personenautomobilen (+ 43,9 Mio). Einen markanten Anstieg zeigen aber auch die Bezüge von Lebensmitteln (+ 37,0 Mio), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (+ 34,8 Mio), Metallwaren (+ 31,2 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 29,0 Mio), Cars, Lastwagen und Spezialautomobilen (+ 20,7 Mio) sowie Bekleidungswaren und Wäsche (+ 18,2 Mio Fr.).

Der Import von Luftfahrzeugen (– 32,8 Mio Fr.) weist einen starken Rückgang auf. Unter den Wert des Parallelmonats 1970 sind ausserdem die Käufe von Nichteisenmetallen (– 12,6 Mio), Eisen und Stahl (– 12,2 Mio), Rohtabak (– 11,0 Mio) sowie Spinnstoffen (– 3,9 Mio Fr.) gesunken.

Ausfuhr. Im Vergleich zum Vorjahresmonat weist der Export von Konsumgütern (insgesamt 604,9 Mio Fr.) mit einer Steigerung um 18,2% die grösste relative Wachstumsrate auf. Mit einem Anstieg um 16,1% liegen die Verkäufe von Investitionsgütern (686,3 Mio) ebenfalls über dem Durchschnitt der Gesamtausfuhren. Es folgt der Versand von Rohstoffen und Halbfabrikaten (786,4 Mio) mit 11,0%, wogegen jener von Energieträgern (2,8 Mio Fr.) wie in den beiden Vormonaten gesunken ist (– 6,7%).

Mehr als die Hälfte der gesamten Exportausweitung entfällt auf die Metall- und Uhrenindustrie, deren Ausfuhren um 149,8 Mio Fr. oder 16,0% gestiegen sind. Die Verkäufe von nichtelektrischen Maschinen (+ 72,5 Mio) leisten dazu den grössten Beitrag. Aber auch die Lieferungen von Uhren, elektrischen Maschinen sowie Instrumenten und Apparaten verzeichnen einen namhaften Zuwachs. Der Auslandumsatz der chemischen Industrie hat sich um 48,0 Mio Fr. oder 11,8% erhöht, woran insbesondere synthetische organische Farbstoffe, gewerbliche Chemikalien und Pharmazeutika beteiligt sind. Die Nachfrage nach Erzeugnissen der Textilindustrie hat um 15,5% (+ 25,9 Mio) zugenommen. Dem beachtlichen Mehrversand von Chemiefasern und -garnen, Geweben aus Seide und Chemiefasern, Baumwollgeweben sowie Wirk- und Strickwaren steht ein geringerer Verkaufswert bei Stickereien und Wollgeweben gegenüber. Bei den Schuhen (+ 2,0 Mio oder 18,9%) weisen die Sendungen von Lederschuhen eine starke Zunahme (+ 25,4%), die von andern Schuhen eine ebenso bedeutende Abnahme (– 26,9%) auf. Die Ausfuhr der Nahrungs- und Genussmittelindustrie hat sich um mehr als einen Fünftel (+ 21,4 Mio Fr.) verstärkt, wobei sich vor allem der Absatz von Tabakfabrikaten und Käse intensiviert hat.

Einfuhr

	Einfuhrwerte März 1970	Febr. 1971	März 1971
	in Mio Fr.		
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	360,8	355,4	408,6
davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	51,3	72,7	68,2
Lebensmittel	206,7	201,5	243,7
Rohtabak	27,8	10,2	16,8
Alkoholische Getränke	24,9	28,2	29,3
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	32,5	29,6	35,0
Energieträger	93,7	126,2	164,0
davon:			
Erdöl und Destillate	85,3	117,8	154,9
Textilien und Bekleidung	272,2	273,2	307,2
davon:			
Spinnstoffe	36,2	34,1	32,3
Garne	21,4	22,8	26,4
Gewebe	28,1	30,2	32,3
Bekleidung und Wäsche	115,1	112,0	133,3
Schuhe	28,0	33,1	30,7
Papier und Papierwaren	72,8	71,9	87,6
davon:			
Ausgangsstoffe	7,4	6,8	7,4
Papier und Karton	31,5	30,5	38,2
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	23,5	23,4	29,4
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	82,2	82,5	100,5
davon:			
Häute, Felle, Leder	23,3	22,8	28,1
Kautschuk	25,4	27,9	34,7
Kunststoffwaren	33,5	31,8	37,7
Chemikalien und verwandte Produkte	230,0	237,8	282,0
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	140,2	150,1	175,0
Pharmazeutika	22,9	26,8	31,7
Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	40,9	43,3	53,4
Metalle und Metallwaren	337,1	315,8	343,4
davon:			
Eisen und Stahl	165,0	130,0	152,8
Nichteisenmetalle	74,2	77,4	61,6
Metallwaren	97,8	108,3	129,0
Maschinen	367,9	419,8	453,0
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	210,6	260,7	266,7
Elektrische Maschinen und Apparate	157,3	159,1	186,3
Fahrzeuge	272,5	244,4	314,3
davon:			
Personenautomobile	140,3	148,9	184,2
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	44,1	49,8	64,8
Luftfahrzeuge	62,3	21,8	29,5
Feinmech. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	123,7	125,9	144,1
davon:			
Optische Geräte	17,9	18,9	21,3
Feinmechanische Geräte	16,8	20,1	24,9
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	55,2	50,0	56,7
Bijouterie und Edelmetallwaren	18,8	20,5	21,8
Verschiedene übrige Waren	70,7	65,8	92,4
davon:			
Möbel und Kleintischlerwaren	27,9	32,0	38,4

Geographische Verteilung. Im Vergleich zum März 1970 ist die Einfuhr aus der EWG im Berichtsmonat um 281,2 Mio Fr. (+ 20.5%) auf 1651,5 Mio Fr. gestiegen. An dieser Expansion sind alle Mitgliedstaaten beteiligt, insbesondere jedoch die Bundesrepublik Deutschland (+ 116,0 Mio), Frankreich (+ 64,9 Mio) und Italien (+ 56,3 Mio). Die Zufuhren aus der EFTA registrieren einen Anstieg um 106,0 Mio Fr. oder 26,2%, was vor allem auf erhöhte Bezüge aus Grossbritannien (+ 39,5 Mio), Schweden (+ 24,4 Mio) und Oesterreich (+ 24,3 Mio) zurückzuführen ist. Ein Rückgang ist lediglich bei Island (– 0,4 Mio) eingetreten. Von den übrigen europäischen Ländern verzeichnen namentlich Spanien und die Tschechoslowakei grössere Verkäufe nach der Schweiz, während die Lieferungen aus Jugoslawien, Ungarn und der Sowjetunion gesunken sind. Um 28,9 Mio Fr. (+ 6,2% erweitert haben sich die Eindeckungen der Schweiz in den überseeischen Gebieten. Den wesentlich grösseren Importen aus Japan (+ 12,8 Mio), Libyen und Australien stehen Mindereinfuhren vor allem aus Brasilien, den USA, Kanada und Argentinien gegenüber.

Die **Ausfuhr** nach der EWG stellt sich auf 795,4 Mio Fr., was einer Erhöhung um 106,8 Mio Fr. oder 15,5% entspricht. Kräftig zugenommen haben die Lieferungen nach der Bundesrepublik Deutschland (+ 44,2 Mio Fr.), Frankreich (+ 29,5 Mio) und Italien (+ 25,9 Mio). Der Versandanstieg nach der EFTA (+ 67,2 Mio oder 16,9%) erstreckt sich auf alle Mitgliedstaaten, insbesondere jedoch auf Oesterreich (+ 17,8 Mio), Schweden (+ 17,4 Mio) und Norwegen (+ 14,2 Mio). Der Export nach den übrigen europäischen Ländern registriert vor allem nach Jugoslawien, Ungarn, der Sowjetunion und der Tschechoslowakei eine Ausweitung. Die Nachfrage aus Uebersee liegt um 75,5 Mio Fr. oder 13,6% über dem entsprechenden Vorjahreswert. Verstärkt haben sich in erster Linie die Verkäufe nach den USA (+ 21,4 Mio), Brasilien (+ 9,0 Mio), Südafrika (+ 8,1 Mio), Kanada, Argentinien und Hongkong.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte März 1970	Febr. 1971	März 1971
		in Mio Fr.		
Metallindustrie		937,6	926,9	1087,4
davon:				
Maschinen, nichtelektrische		412,7	409,2	485,2
Maschinen, elektrische		106,3	104,9	127,6
Instrumente, Apparate		85,4	87,2	103,4
Uhren	in 1000 Stück	6109,9	6121,0	6978,6
	in Mio.	201,6	196,6	230,9
Aluminium		21,6	21,3	24,0
Chemische Industrie		407,5	421,3	455,5
davon:				
Pharmazeutika		70,8	81,4	80,0
Synthetische organische Farbstoffe		70,5	84,4	93,2
Parfümerie		18,5	17,4	22,6
Chemikalien, andere		247,8	238,1	259,8
Textilindustrie		167,5	171,9	193,4
davon:				
Chemiefasern und -garne		41,4	43,6	52,4
Gewebe aus Seide und Chemiefasern		18,7	23,2	23,5
Bänder aus Textilien		1,6	1,5	1,8
Garne aus Wolle		2,4	1,8	2,6
Gewebe aus Wolle		5,5	4,0	5,1
Garne aus Baumwolle		7,2	7,0	8,0
Gewebe aus Baumwolle		20,7	23,2	24,2
Stickereien		15,0	12,2	11,7
Wirk-, Strickwaren		17,6	19,1	20,4
Bekleidungswaren		16,1	14,8	17,3
Konfektionswaren, andere		2,4	2,8	3,1
Hutgeflechte		2,3	2,0	2,5
Schuhe		10,6	13,1	12,6
davon:				
Schuhe aus Leder	in 1000 Paar	221,9	272,4	278,2
Schuhe, andere	in 1000 Paar	107,2	103,4	78,4
Nahrungs- und Genussmittel		102,6	109,3	124,6
davon:				
Käse		24,3	26,0	29,0
Milchkonserven, Kindermehl		5,1	4,7	6,1
Schokolade		6,2	6,7	7,9
Suppen, Bouillon		4,8	4,7	7,1
Tabakfabrikate		32,4	40,7	42,4
Bücher, Zeitungen		14,1	13,6	15,7

Wichtige Handelspartner

Einfuhr

	März 1970	Febr. 1971	März 1971	März 1970	März 1971
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	705,4	713,3	821,4	30,3	29,9
Frankreich	294,7	322,8	359,6	12,7	13,1
Italien	215,8	235,4	272,1	9,3	9,9
Niederlande	73,9	73,9	93,7	3,2	3,4
Belgien-Luxemburg	80,5	82,7	104,6	3,5	3,8
EWG Total	1370,3	1428,1	1651,5	58,9	60,0
Oesterreich	102,5	109,2	126,8	4,4	4,6
Grossbritannien	173,3	175,9	212,8	7,5	7,7
Dänemark	32,8	34,3	39,6	1,4	1,4
Norwegen	10,3	9,6	13,1	0,4	0,5
Schweden	66,6	63,3	91,0	2,9	3,3
Portugal	8,1	10,5	11,4	0,3	0,4
Finnland	10,2	14,5	15,5	0,4	0,6
Island	0,6	0,2	0,2	0	0
EFTA Total	404,4	417,5	510,4	17,4	18,6
Spanien	17,8	22,0	22,1	0,8	0,8
Tschechoslowakei	11,6	11,8	14,6	0,5	0,5
Ungarn	11,2	6,7	10,5	0,5	0,4
Sowjetunion	7,9	5,2	7,5	0,3	0,3
Jugoslawien	8,6	6,4	7,7	0,4	0,3
Europa Total	1858,5	1927,9	2255,5	80,0	82,0
Libyen	22,3	17,3	27,8	1,0	1,0
Südafrika	3,2	1,3	2,1	0,1	0,1
Israel	9,0	7,3	10,5	0,4	0,4
Hongkong	11,2	10,0	12,3	0,5	0,4
Japan	43,3	58,5	56,1	1,9	2,0
Kanada	16,4	18,5	13,1	0,7	0,5
USA	207,9	178,7	204,5	8,9	7,4
Mexiko	2,8	3,2	2,7	0,1	0,1
Brasilien	13,2	10,5	9,4	0,6	0,3
Argentinen	10,4	6,0	7,3	0,4	0,3
Australien	4,5	3,1	8,1	0,2	0,3
Uebersee Total	466,0	434,1	494,9	20,0	18,0

Ausfuhr

	März 1970	Febr. 1971	März 1971	März 1970	März 1971
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	269,4	265,5	313,6	14,8	15,1
Frankreich	155,8	162,0	185,3	8,6	8,9
Italien	169,1	173,8	195,0	9,3	9,4
Niederlande	54,0	55,5	56,0	3,0	2,7
Belgien-Luxemburg	40,4	45,9	45,5	2,2	2,2
EWG Total	688,6	702,7	795,4	38,0	38,2
Oesterreich	95,7	101,4	113,5	5,3	5,5
Grossbritannien	144,2	143,4	149,4	7,9	7,2
Dänemark	36,2	29,1	37,0	2,0	1,8
Norwegen	20,8	24,1	35,0	1,1	1,7
Schweden	59,4	63,2	76,8	3,3	3,7
Portugal	19,6	27,6	26,7	1,1	1,3
Finnland	20,2	23,9	24,5	1,1	1,2
Island	0,4	1,0	1,1	0	0,1
EFTA Total	396,6	413,7	463,8	21,9	22,3
Spanien	55,2	40,2	52,3	3,0	2,5
Tschechoslowakei	14,1	8,4	16,1	0,8	0,8
Ungarn	8,0	11,4	12,9	0,4	0,6
Sowjetunion	13,5	10,4	16,2	0,7	0,8
Jugoslawien	23,6	24,5	29,1	1,3	1,4
Europa Total	1260,1	1275,5	1450,5	69,4	69,7
Libyen	2,4	1,6	3,0	0,1	0,1
Südafrika	22,6	25,0	30,7	1,2	1,5
Israel	14,1	10,6	15,6	0,8	0,7
Hongkong	31,6	31,8	35,6	1,7	1,7
Japan	57,0	44,9	59,1	3,1	2,8
Kanada	19,6	22,4	24,4	1,1	1,2
USA	145,5	136,3	166,9	8,0	8,0
Mexiko	15,8	12,7	19,0	0,9	0,9
Brasilien	18,0	18,9	27,0	1,0	1,3
Argentinien	13,8	14,1	17,9	0,8	0,9
Australien	21,3	18,4	20,0	1,2	1,0
Uebersee Total	554,4	530,5	629,9	30,6	30,3

Im Berichtsmonat hat sich das Defizit der **Handelsbilanz** mit der EWG (856,1 Mio Fr.) gegenüber März 1970 um über einen Viertel (+ 17,4 Mio) erhöht. Dies rührt zur Hauptsache aus dem Warenaustausch mit der Bundesrepublik Deutschland (+ 71,8 Mio), Frankreich (+ 35,4 Mio) und Italien (+ 30,4 Mio) her. Aus dem Güterverkehr mit den EFTA-Ländern resultiert ein Passivsaldo in der Höhe von 46,6 Mio Fr. (+ 38,8 Mio). An dieser Bilanzverschlechterung ist vor allem der Handel mit Grossbritannien (+ 34,3 Mio), Schweden, Oesterreich und Dänemark beteiligt. Der Güteraustausch mit Dänemark ist defizitär geworden. Im Aussenhandel mit den überseeischen Ländern hat der Ausfuhrüberschuss (135,0 Mio) um mehr als die Hälfte zugenommen (+ 46,6 Mio). Eine bedeutende Erhöhung zeigt das Aktivum im Handelsverkehr mit Brasilien, Südafrika, Kanada und Argentinien. Der Einfuhrüberschuss im Handel mit den USA ist um nahezu zwei Fünftel (– 24,8 Mio Fr.) gesunken. 97. 28. 4. 71

Italien

Aenderung und zeitgemässe Anpassung von Zollgesetzbestimmungen

Gemäss Präsidialdekret Nr. 18 vom 18. Februar 1971 treten am 1. Juli 1971 in Italien eine Reihe gesetzlicher Bestimmungen in Kraft, die verschiedene Erleichterungen und Vereinfachungen bei der Zollabfertigung zur Folge haben.

Das Dekret umfasst 128 Artikel, von denen einige für die schweizerische Exportwirtschaft von besonderem Interesse sein dürften.

1. **Beschleunigtes Abfertigungsverfahren**

Handels- und Industrieunternehmen, die regelmässig bestimmte Waren, deren zollmässige Klassifizierung und deren Ursprung zu keinem Zweifel Anlass geben, definitiv oder temporär ein- oder ausführen, wird ein vereinfachtes Abfertigungsverfahren gestattet. Es besteht bei der Einfuhr darin, dass die Ware nicht wie bisher dem Zoll zur Einschätzung vorzuführen ist, sondern, dass sie ohne entsprechende Zollbehandlung direkt am Bestimmungsort übernommen werden kann.

Die Zollabrechnungen erfolgen alsdann jeweils periodisch auf Grund der Einsichtnahme in die Buchhaltung durch die Zollorgane. Damit werden die so oft beanstandeten und lästigen Standgebühren bei den Zollämtern ausgeschaltet.

2. **Rückerstattung von Zöllen**

Eine weitere Neuerung, die allgemein begrüsst wird, ist darin zu erblicken, dass die Vorstände von Zollkreisen ermächtigt werden, Rücksendungen ins Ausland oder die Vernichtung unter zollamtlicher Aufsicht von importierten Waren zu erlauben, wobei die erlegten Zollgebühren zurückerstattet werden. Bis anhin enthielt die geltende italienische Zollgesetzgebung keine Bestimmung, die zuliess, auf einer verzollten Ware bei der Wiederausfuhr den Zoll zurückzuzahlen. Die Importeure waren genötigt, den Zoll für eine Ware ein zweites Mal zu entrichten, wenn ihnen ihr ausländischer Lieferant Ersatz für Waren leistete, die aus irgendeinem Grunde zurückgesandt oder zur Verfügung gestellt werden mussten.

Wichtig ist, dass eine Rücksendung von Waren nicht nur infolge Mängelrüge oder wegen nicht vertragsgemässer Lieferung erfolgen kann, sondern auch bei einer Aenderung des Wechselkurses. Dies jedoch nur unter der Voraussetzung, dass die Ware noch nicht bezahlt wurde und dass der italienische Käufer nicht mindestens 20% mehr in italienischer Währung auszulegen hat als im Zeitpunkte der endgültigen Einfuhr vor Aenderung der Währungsparität.

3. **Zollkontroverseverfahren**

Eine grundlegende Neuregelung erfuhr das Zollkontroverseverfahren. Kontroversen können vom gleichen Zollamte entschieden werden, bei dem die Beanstandungen stattfanden.

Müssen einer Warensendung Muster entnommen werden, so kann der Zoll noch bevor das Analysenergebnis oder das Ergebnis der technischen Prüfung vorliegt, die Ware freigeben, und zwar gegen Bezahlung der ordentlichen Zollgebühren und gegen Leistung einer Kaution für den Betrag des höheren Zolls, zu dem die Ware allenfalls taxiert werden könnte.

Bei Kontroversen kann der Warenbesitzer in bestimmten Fällen verlangen, dass die Meinung von zwei Experten eingeholt wird, den einen davon wählt er selbst aus auf Grund einer Vorschlagsliste der zuständigen Handels- und Wirtschaftskammer. Der andere wird durch den Vorstand des Zollamtes bezeichnet. Die Meinung der Experten ist für das Zollamt nicht verbindlich. Der Zollamtvorsteher entscheidet in eigener Kompetenz. Ist ein Interessent mit dem ihm eröffneten Entscheid nicht einverstanden, so kann er in erster Instanz in einer bestimmten Frist beim nächsthöheren Zollkreis rekurrieren. Schliesslich besteht noch die Möglichkeit in zweiter und letzter Instanz an das italienische Finanzministerium zu gelangen. Der Rekurs ist beim zuständigen Zollamte einzureichen.

Die Handelsabteilung des EVD, 3003 Bern, ist bereit, Interessenten auf Wunsch das erwähnte Dekret zur Einsichtnahme zur Verfügung zu stellen oder ihnen Auszüge daraus über die sie besonders interessierenden Artikel anzufertigen.

Italie

Modifications et modernisation des dispositions législatives italiennes en matière douanière

Conformément au décret présidentiel N° 18, du 18 février 1971, diverses dispositions légales entraînant certains allégements et des simplifications lors du dédouanement entreront en vigueur, en Italie, le 1er juillet 1971.

Le décret comporte 128 articles dont certains peuvent être d'un intérêt particulier pour les exportateurs suisses.

1. **Dédouanement plus expéditif**

Les entreprises commerciales et industrielles qui exportent ou importent régulièrement certaines marchandises, que ce soit définitivement ou temporairement, peuvent, si la classification douanière et l'origine de ces marchandises ne donnent lieu à aucun doute, bénéficier d'une procédure de dédouanement simplifiée. Selon cette procédure, les marchandises importées ne doivent plus, comme auparavant, être présentées à la douane pour la détermination du droit de douane, mais le destinataire pourra en prendre directement livraison au lieu de destination sans traitement douanier.

La détermination des montants dus pour le dédouanement se fait ensuite périodiquement, après examen de la comptabilité par les autorités douanières.

Les taxes d'entreposage auprès des bureaux de douane, taxes qui ont si souvent fait l'objet de contestations et qui compliquaient le déroulement des opérations, sont ainsi éliminées.

2. **Rétrocession de droits de douane**

Une autre innovation, unanimement appréciée, donne la compétence aux directions des arrondissements douaniers, de permettre le renvoi à l'étranger de marchandises importées ou leur destruction sous la surveillance d'autorités douanières. Dans un tel cas, les droits de douane déjà payés sont remboursés. Jusqu'à maintenant, la législation italienne ne contenait aucune disposition permettant la rétrocession, après le dédouanement, d'un droit de douane, en cas de réexportation de la marchandise. Les importateurs devaient s'acquitter une deuxième fois du droit de douane lorsque leur fournisseur étranger avait à remplacer une marchandise qui, pour une raison ou une autre, avait été renvoyée ou devait être mise à disposition.

Ce qui mérite d'être spécialement relevé, c'est que le renvoi de la marchandise peut être effectué, non seulement pour cause de défectuosité de la marchandise ou pour inobservation des engagements contractuels, mais aussi lors d'un changement du cours du change. Cela, cependant, à la condition que la marchandise n'ait pas été payée et que l'acheteur italien ne doive pas débourser une somme, en monnaie italienne, dépassant d'au moins vingt pour cent, celle qu'il aurait dû verser lors de l'importation définitive avant le changement de la parité monétaire.

3. **Procédure en cas de contestations douanières**

La procédure en cas de contestations douanières a été entièrement modifiée. Les contestations douanières peuvent être tranchées par le même bureau de douane que celui auprès duquel la réclamation a été faite.

Si des échantillons doivent être prélevés sur un envoi de marchandises, l'autorité douanière peut, dans ce cas, libérer la marchandise avant que les résultats des analyses ou des examens techniques soient connus. Les droits de douane ordinaires devront alors être acquittés et une caution devra être fournie pour le droit plus élevé qui sera le cas échéant dû après la taxation définitive de la marchandise.

Le propriétaire de la marchandise a la possibilité de demander, dans des cas déterminés de contestation, que l'avis de deux experts soit requis. L'un d'eux sera désigné par ledit propriétaire selon la liste ad hoc de la Chambre de commerce compétente. L'autre le sera par la direction du bureau des douanes. L'avis des experts ne lie pas le bureau des douanes. Le chef du bureau des douanes décide en vertu de sa propre compétence. L'intéressé qui n'accepte pas la décision a le droit de recourir, dans un délai déterminé, auprès de l'arrondissement douanier immédiatement supérieur qui fonctionne comme autorité de recours de première instance. Finalement, le recours peut encore être porté en deuxième et dernière instance devant le Ministère des finances italien. Le mémoire de recours doit être déposé auprès du bureau des douanes compétent.

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, 3003 Berne, est disposée à remettre, à tout intéressé qui en fera la demande, soit le texte intégral du décret, mais dans ce cas pour simple consultation, soit des extraits photocopiés des parties du décret présidentiel à propos desquels il veut être plus particulièrement renseigné. 97. 28. 4. 71

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Emil Stadelhofer, zurzeit Schweizerischer Botschafter in Japan, zum Botschafter in Brasilien, mit Sitz in Brasilia, ernannt. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Giovanni Bucher, der zum Schweizerischen Botschafter in Japan ernannt wurde.

Le Conseil fédéral a nommé M. Emile Stadelhofer, actuellement Ambassadeur de Suisse au Japon, en qualité d'Ambassadeur au Brésil, avec résidence à Brasilia. Il succède ainsi à M. Giovanni Bucher que le Conseil fédéral, par la même occasion, a nommé Ambassadeur de Suisse au Japon. 97. 28. 4. 71

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Mesimmob SA, Mesocco

Avviso di convocazione di assemblea generale ordinaria e straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati **mercoledì 19 maggio 1971, alle ore 10.30 antimeridiane presso gli uffici della Agemar SA, in Lugano, Via al Forte 3,** per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

In via ordinaria:

1º Relazione dell'amministrazione e rapporto del revisore dei conti.
2º Approvazione del bilancio e conto perdite e profitti per l'esercizio 1970 e scarico all'amministrazione.
3º Eventuali.

In via straordinaria:

4º Messa in liquidazione della società.
5º Nomina del liquidatore.

Il bilancio e il conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1970, come pure la relazione dell'amministratore e il rapporto del revisore dei conti, saranno a disposizione dei Signori azionisti a partire dal giorno 7 maggio 1971 presso gli uffici dell'Agemar SA in Lugano.
Per intervenire all'assemblea occorrerà depositare le azioni almeno 5 giorni prima presso la Banca Prealpina SA in Lugano.

L'amministratore unico

Celes AG, Mesocco

Avviso di convocazione di assemblea generale ordinaria e straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati **mercoledì 19 maggio 1971, alle ore 11.00 antimeridiane presso gli uffici della Agemar SA, in Lugano, Via al Forte 3,** per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

In via ordinaria:

1º Relazione dell'amministrazione e rapporto del revisore dei conti.
2º Approvazione del bilancio e conto perdite e profitti per l'esercizio 1970 e scarico all'amministrazione
3º Eventuali.

In via straordinaria:

4º Messa in liquidazione della società.
5º Nomina del liquidatore.

Il bilancio e il conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1970, come pure la relazione dell'amministratore e il rapporto del revisore dei conti, saranno a disposizione dei Signori azionisti a partire dal giorno 7 maggio 1971 presso gli uffici dell'Agemar SA in Lugano.

Per intervenire all'assemblea occorrerà depositare le azioni almeno 5 giorni prima presso la Banca Prealpina SA in Lugano.

L'amministratore unico

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

IN DER SCHWEIZ UND WELTWEIT—

Technische Inspektionen
Abnahmeprüfungen
Expertisen/Qualitätskontrolle
Terminüberwachung
Röntgen- und Ultraschallprüfung

Verlangen Sie unsere Unterlagen!

QUALITEST AG
8023 Zürich
Tel. (01) 44 97 33
Telex 56 930 test

Mitglied der internationalen Organisation der Société Générale de Surveillance SA

INKASSO

im In- und Ausland führen wir speditiv und zuverlässig durch

25 Jahre Erfahrung

Lauper AG
Gotthardstrasse 29, 8800 Thalwil,
Tel. 92 16 64

Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen.
Firmastempel:

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünaustrasse 21
Telefon 034/2 21 80

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNION DE BANQUES SUISSES
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

An die Inhaber
von Obligationen der 3¾% Anleihe 1963

Wie bereits anläßlich der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre unserer Bank vom 12. März 1971 bekanntgegeben, kündigen wir die

3¾% Anleihe 1963 von Fr. 100 000 000

gemäß den Anleihebedingungen auf den

31. Juli 1971

zur vorzeitigen Rückzahlung.

Unsere Bank wird dagegen in der Zeit vom 24. bis 30. Juni 1971 eine neue Anleihe im gleichen Betrag begeben, wobei den Inhabern von Obligationen der 3¾% Anleihe 1963 die Konversion ihrer Titel in die neue Anleihe angeboten werden wird. Die neuen Obligationen werden sodann mit Optionszertifikaten zum Bezug von Aktien unserer Bank ausgestattet sein. Die Bedingungen für die neue Anleihe werden kurz vor Emissionsbeginn bekanntgegeben werden.

Zürich, den 27. April 1971

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. A. Schaefer

UNION DE BANQUES SUISSES
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

Aux porteurs
d'obligations de l'emprunt 3¾% 1963

Comme annoncé à l'assemblée générale des actionnaires de notre banque qui s'est tenue le 12 mars 1971, nous dénonçons au remboursement anticipé

le 31 juillet 1971

l'emprunt 3¾% 1963 de Fr. 100 000 000

conformément aux conditions de l'emprunt.

Par contre, notre banque émettra, du 24 au 30 juin 1971, un nouvel emprunt de même montant qui sera offert aux obligataires de l'emprunt 3¾% 1963, en conversion de leurs titres. Les obligations nouvelles seront munies d'un certificat d'option donnant droit à l'achat d'actions de notre banque. Les conditions du nouvel emprunt seront communiquées peu avant l'émission.

Zurich, le 27 avril 1971

UNION DE BANQUES SUISSES
Au nom du Conseil d'administration
Le président: A. Schaefer

Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am **Montag, den 17. Mai 1971, 14.30 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 4. Stock), Bahnhofstr. 45, Zürich,** stattfindenden

61. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1970 bis 31. Januar 1971.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz.
   b) Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 7. Mai 1971 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Augustinergasse 21, Zürich, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 12. Mai 1971 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, den 28. April 1971 **Der Verwaltungsrat**

Société Suisse pour valeurs de métaux, Zurich

Les actionnaires de notre société sont invités par la présente à assister **le lundi 17 mai 1971, 14 h. 30,** à notre

61e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu dans le bâtiment de **l'Union de Banques Suisses (salle de conférence au 4e étage), Bahnhofstrasse 45, Zurich.**

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice du 1er février 1970 au 31 janvier 1971.
2º Rapport des contrôleurs.
3º Résolution concernant:
   a) Ratification de la teneur du rapport de gestion, du compte de pertes et profits et du bilan;
   b) Décharge à l'administration.
4º Affectation du bénéfice net.
5º Rémunération du conseil d'administration.
6º Nominations.
7º Divers.

Le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion annuel et les propositions concernant l'affectation du bénéfice net seront disponibles à partir du 7 mai 1971 au siège de notre société, Augustinergasse 21, Zurich.

Les actionnaires qui assisteront à l'assemblée générale ou qui désirent s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 12 mai 1971 au plus tard aux guichets de l'Union de Banques Suisses à Zurich ou Bâle jusqu'en clôture de l'assemblée générale. Une quittance leur sera délivrée ainsi qu'une carte d'entrée.

Zurich, le 28 avril 1971 **Le conseil d'administration**

Société immobilière de la Rue de Lausanne, Vevey

Avis de dividende

suivant décision de l'assemblée générale du 22 avril 1971, le dividende de l'exercice 1970 de

Fr. 50.—

est payable, dès le 23 avril 1971, aux guichets de l'Union de Banques Suisses, à Vevey, et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou dans ses succursales et agences, contre remise du coupon Nº23, à raison de Fr. 50.—, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, soit net Fr. 35.— par action.

Le conseil d'administration

Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 11. Mai 1971, 15.00 Uhr, im Vortragssaal EWZ, Entresol, Beatenplatz 2, Zürich.

Geschäfte:

1. Protokoll der 79. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1970.
2. Erhöhung des Aktienkapitals.
3. Allfälliges.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an von unserem Verwaltungsbüro Zürich Wollishofen bezogen werden.

Zürich, den 26. April 1971

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: **J. Schärer**
Der Direktor: **Dr. W. Latscha**

Simplon Seilbahnen AG

Einladung zur Generalversammlung

Die Generalversammlung der Simplon-Seilbahnen AG findet am **Freitag, den 14. Mai 1971, um 20 Uhr im Restaurant Chavez in Ried-Brig,** statt.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1970.
2. Gewinn- und Verlustrechnung 1970.
3. Bericht der Revisoren.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Statutenänderung Artikel 2 und Artikel 3.
6. Wahl der Revisoren.
7. Diverse Fragen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisorenbericht und der Antrag für die Statutenänderung sowie der Geschäftsbericht liegen beim Ingenieurbüro Schneller & Schmidhalter, Furkastrasse 3, Brig, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Ried-Brig, den 22. April 1971

Der Verwaltungsrat der Simplon-Seilbahnen AG
Der Präsident: **Cl. Fux**
Der Sekretär: **P. Schmidhalter**

Société coopérative Urbanus

L'administration a l'honneur de convoquer ses membres en

assemblée générale ordinaire

le 10 mai 1971, à 20 h. 30, dans la salle du 1er étage du restaurant «International», Place du Cirque, à Genève.

Ordre du jour:

1º Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 27 avril 1970.
2º Lecture du rapport de gestion de l'exercice clôturé au 31 décembre 1970.
3º Lecture du rapport de la SA Fiduciaire Suisse, contrôleurs aux comptes.
4º Approbation du compte d'exploitation et du bilan, votation.
5º Répartition du bénéfice, votation.
6º Décharge à l'administration, votation.
7º Divers (exposé sur la trésorerie et l'augmentation des loyers).

Télésiège Nods-Chasseral SA

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

samedi 8 mai 1971, à 10 h., à Nods, halle de gymnastique.

Ordre du jour:

1º Lecture du procès-verbal de l'assemblée du 3 septembre 1970 à Nods.
2º Rapport du conseil d'administration et comptes 1970.
3º Rapport de l'organe de contrôle.
4º Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
5º Elections statutaires (organe de contrôle).
6º Divers.

La Neuveville, le 23 avril 1971 **Le conseil d'administration**

Finanzierungsgesellschaft VIKING Zürich

6¾% Anleihe 1971–83 von Fr. 20 000 000

Der Erlös der Anleihe ist für die Ausweitung des Aktivgeschäftes bestimmt.

Die Gesellschaft befaßt sich mit der Gewährung von Kredlten für Schiffsneu- und -umbauten.

Aktionäre sind eine Gruppe von Banken aus Norwegen, Schweden, der Bundesrepublik Deutschland, Großbritannien, Holland und der Schweiz sowie norwegische Reeder.

Titel und Coupons:	Inhaberobligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 25. Mai. Der erste Coupon wird am 25. Mai 1972 fällig.
Laufzeit:	Längstens 12 Jahre.
Ausgabepreis:	**99% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99,60%.**
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
Zeichnungsfrist:	**28. April bis 6. Mai 1971, mittags.**

Zeichnungen werden vom Sitz und sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Bank spesenfrei entgegengenommen; ebenso hält dieselbe den Interessenten den offiziellen Prospekt sowie Zeichnungsscheine zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft

SSHh
Skilift & Sesselbahn AG, Schönengrund

Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 19. Mai 1971, 15.00 Uhr, im Bergrestaurant Hochhamm.

Traktanden: Statutarische.

Ab 3. Mai liegen am Sitz der Gesellschaft die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis zum 14. Mai gegen Bekanntgabe der Aktiennummern beim Büro des Verwaltungsrates der SSHh, Neue Steig 2, 9100 Herisau (Tel. 071/51 65 25) zu bestellen.

Verwaltungsrat der Skilift & Sesselbahn AG, Schönengrund
Der Präsident: H. Longoni

Banque Industrielle et Commerciale de Crédit Genève

Convocation à l'assemblée générale

Les actionnaires de la Banque Industrielle et Commerciale de Crédit sont convoqués à une

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 14 mai 1971, à 14 h. 30, au siège social, rue d'Italie 1, Genève.

Ordre du jour:

1° Lecture du rapport pour l'exercice 1970, présentation du bilan et compte de pertes et profits au 31 décembre 1970 et approbation des comptes.
2° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
3° Décharge à l'administration.
4° Orientation sur le transfert des affaires au Crédit Suisse.
5° Offre du Crédit Suisse pour le rachat du solde des actions.
6° Renouvellement du conseil d'administration.
7° Election de l'office de contrôle.
8° Divers.

Les actionnaires pourront prendre connaissance des comptes de l'exercice, du rapport de l'office de contrôle et du rapport de gestion pour l'année 1970 au siège de la société et dans les locaux de son agence rue Lévrier 9 à partir du 30 avril 1971.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre présentation des actions ou justification de leur possession du lundi 3 mai au vendredi 7 mai y compris aux caisses de la Banque Industrielle & Commerciale de Crédit et de son agence.

Genève, le 16 avril 1971

Au nom du conseil d'administration
Le président: **Yves Le Guellec**

HERO CONSERVEN LENZBURG

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. April 1971 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 festgesetzt auf:

Brutto	Fr. 85.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 25.50
Netto	Fr. 59.50

Die Auszahlung erfolgt ab 27. April 1971 gegen Einreichung des Coupons Nr. 8 der Aktien 1–35 000.

Zahlstellen:

in Aarau:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Basel:	beim Schweizerischen Bankverein beim Bankhaus A. Sarasin & Cie
in Genf:	bei Pictet & Cie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Lausanne:	bei der Schweiterischen Bankgesellschaft
in Lenzburg:	an unserer Kasse bei der Hypothekarbank Lenzburg
in Zürich:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Schweizerischen Kreditanstalt

interstor

Internationaler Anlagefonds für Warenhauswerte

Einlösung des Coupons Nr. 9

Gegen Einreichung von Coupon Nr. 9 wird für das Geschäftsjahr 1970/71 ab 3. Mai 1971 folgender Betrag ausgeschüttet:

Brutto	Fr. 2.30
abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. –.69
Netto pro Anteil	Fr. 1.61

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Bankenerklärung mit netto **Fr.2.05.** Die Zahlstellen und die Depotbank geben auf Wunsch gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Auskunft.

Zeichnungs- und Zahlstellen:

Banca del Gottardo, Lugano
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz
Bank in Menziken, Menziken
Ehinger & Cie., Basel
Handelsbank in Zürich, Zürich
Hentsch & Cie., Genf
Bank vom Linthgebiet, Uznach
Sparkassa Berneck, Berneck
Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss
Volksbank Beromünster, Beromünster

Depotbank:
Handelsbank in Zürich, Zürich

Fondsleitung:
AG für Fondsverwaltung, Zug

Compagnie Financière et de Crédit SA, Lausanne

Convocation des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mercredi 12 mai 1971, à 17 h., à l'Hôtel Beau-Rivage, salon N° 3, à Ouchy/Lausanne.

L'ordre du jour sera le suivant:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport de l'organe de contrôle.
3° Approbation de ces rapports.
4° Décision concernant la répartition du bénéfice de l'exercice.
5° Décharge au conseil d'administration.
6° Nominations statutaires.
7° Divers et propositions individuelles.
8° Approbation du procès-verbal de la présente assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, rue de Langallerie 11, Lausanne, à partir du vendredi 30 avril 1971.

Lausanne, le 19 avril 1971 **Le conseil d'administration**

Normauto Accessoires AG

Rodtmattstrasse 90, à Berne

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le lundi 24 mai 1971, à 10 h., à Bobigny (Seine-Saint-Denis), France, 17, rue Henri Gautier.

Ordre du jour:

1° Rapport du président du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur.
3° Examen du bilan et du compte profits et pertes de l'exercice 1970.
4° Approbation des rapports et des comptes. Décharges.
5° Décision sur la répartition des bénéfices nets.
6° Nominations statutaires.

Messieurs les actionnaires peuvent dès le 8 mai 1971, prendre connaissance du rapport du président du conseil d'administration, du rapport du contrôleur, du billan et du compte profits et pertes, au siège de la société: Rodtmattstrasse 90, à Berne.

Caisse Mutuelle Maladie-Accidents

Siège social: Grand-Chêne 2, Lausanne

Assemblée générale ordinaire

le mercredi 26 mai 1971, à 18 h. 15, au Restaurant du Grand-Chêne (salon rose) à Lausanne.

Ordre du jour:

1° Opérations statutaires.
2° Election de deux administrateurs.
3° Propositions individuelles.

Seuls les sociétaires porteurs de leur carte de membre seront admis à l'assemblée.